Geha

top secret 400

BETRIEBSANLEITUNG
AKTENVERNICHTER

OPERATING INSTRUCTIONS
PAPER SHREDDER

NOTICE D'UTILISATION
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

MANUALE OPERATIVO
DISTRUGGIDOCUMENTI

INSTRUCCIONES DE SERVICIO
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

GEBRUIKSAANWIJZING
PAPIERVERNIETIGER

BRUKSANVISNING
DOKUMENTFÖRSTÖRARE

INSTRUKCJA OBSŁUGI
NISZCZARKA DOKUMENTÓW

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

MANUAL DE EXPLOATARE
DISTRUGĂTOR DE DOCUMENTE

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

KULLANIM KILAVUZU
EVRAK İMHA MAKİNESİ

1.575.999.105 A – 1003

deutsch:	Aktenvernichter Geha top secret 400	3
english:	Paper shredder Geha top secret 400	9
français:	Destructeur de documents Geha top secret 400	15
italiano:	Distruggidocumenti Geha top secret 400	21
español:	Destructora de documentos Geha top secret 400	27
nederlands:	Papiervernietiger Geha top secret 400	33
svenska:	Dokumentförstörare Geha top secret 400	39
polski:	Niszczarka dokumentów Geha top secret 400	45
русский:	Машина для уничтожения деловых бумаг Geha top secret 400	51
română:	Distrugător de documente Geha top secret 400	57
ελληνικά:	Καταστροφέας εγγράφων Geha top secret 400	63
türkçe:	Evrak İmha Makinesi Geha top secret 400	69

Pelikan Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG
Werftstraße 9
30163 Hannover/Germany

Fon: +49 (0) 511 69 69 - 408
E-Mail: info.geha@pelikan.de

1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist ausschließlich zum Vernichten von Papier bestimmt. Je nach Schnittart können außerdem geringe Mengen folgender Materialien vernichtet werden:

Schnittbreite (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Kreditkarten, CDs	•	•	•	•
Disketten	•	•		•
DAT-Kassetten				•

Das robuste Schneidwerk ist unempfindlich gegen Heft- und Büroklammern. Lediglich bei Maschinen der Sicherheitsstufe HS Level 6 (1 x 5 mm) darf das Papier keine Heft- oder Büroklammern enthalten.

Die Gewährleistungszeit für den Aktenvernichter beträgt 2 Jahre. Darüberhinaus gewähren wir eine 10-jährige Garantie auf die Vollstahl-Messerwalzen (ausgenommen Sicherheitsstufe 5, HS Level 6). Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Seite fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

2 Sicherheitshinweise

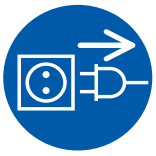
- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Aktenvernichters die Betriebsanleitung und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.
- Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise.

Verletzungsgefahr!
Fassen Sie niemals in den Schlitz der Papierzufuhr.

Verletzungsgefahr durch Einziehen!
Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals– und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführöffnung.
Vernichten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.

Verletzungsgefahr durch Splitter!
Splitterschutz ist bei den Partikelschnittmaschinen nur gewährleistet, wenn das Sicherheitselement die Papierzufuhr abdeckt. Führen Sie harte Kreditkarten, CDs, Disketten oder DAT-Kassetten nur durch die Einwurfschlitze zu.

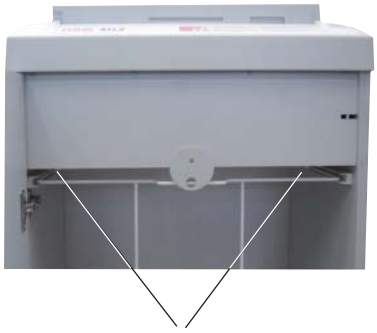
Stellen Sie den Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Lassen Sie den Aktenvernichter nur in Anwesenheit einer Bedienperson laufen.



Schalten Sie den Aktenvernichter bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Servicearbeiten dürfen nur vom Pelikan–Kundendienst und Service–Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in den Aktenvernichter gelangen,
- Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.
- Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.



Schrauben Sie vor Inbetriebnahme die Flügelschrauben der Transportsicherung heraus.

deutsch

3 Übersicht

1 Sicherheitshinweis
2 Revisionsklappe
3 Papierzufuhr
Sicherheitselement / Splitterschutz
4 Gehäuseoberteil
5 Folientastatur
6 Netzschalter
7 Typenschild
8 Warnaufkleber
9 Unterschrank
10 Bockrollen
11 Lenkrollen
12 Tür

Anzeige- und Bedienelemente an der Folientastatur

Einschalttaste
Aktenvernichter schaltet ein. Schneidwerk läuft in Einzugsrichtung.

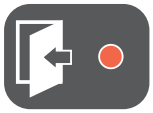
Stopp-Taste
Schneidwerk bleibt stehen. Aktenvernichter in Bereitschaft

Reversiertaste
Schneidwerk läuft rückwärts.

Betriebsbereit
grüne Leuchtdiode

Schnittgutsack voll
rote Leuchtdiode

Papierstau bzw. Elektromotor überlastet
rote Leuchtdiode

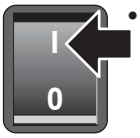


Tür geöffnet
rote Leuchtdiode

deutsch

4 Bedienung

Aktenvernichter einschalten



• Schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite des Aktenvernichters auf „I“.

➤Anzeige am Bedienfeld leuchtet.

➤Aktenvernichter ist betriebsbereit.

Hinweis

An der Fronttür und der Revisionsklappe auf der Geräteoberseite befinden sich Sicherheitsschalter. Das Gerät lässt sich nur einschalten, wenn Tür und Klappe geschlossen sind.

Papier vernichten

• Führen Sie das zu vernichtende Papier zu. Maximale Blattanzahl siehe „Technische Daten“.

➤ Die Lichtschranke startet das Schneidwerk automatisch.

➤ Ca. 3 s nachdem die Papierzufuhr wieder frei ist, schaltet der Aktenvernichter automatisch ab und geht in Betriebsbereitschaft.

Aktenvernichter ausschalten

• Schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite des Aktenvernichters auf „0“.

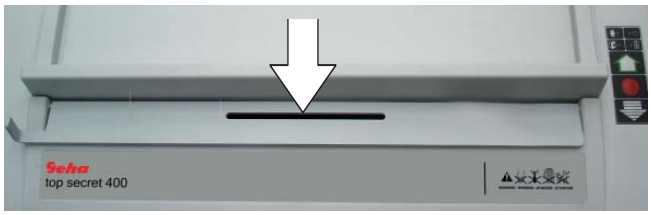
Der Aktenvernichter kann auch durch Drücken der grünen Pfeiltaste gestartet werden:

- **Taste kurz drücken:**
  Schneidwerk wird gestartet. Automatischer Stopp ca. 3 s nach dem letzten Papiereinzug oder manuell durch Drücken der Stopp-Taste.
- **Taste länger als 2 s drücken:**
  Dauerbetrieb ohne Lichtschrankenfunktion.
  Das Schneidwerk läuft so lange, bis es durch Drücken der Stopp-Taste ausgeschaltet wird.

Kreditkarten, CDs, Disketten oder DAT-Kassetten vernichten:

Maschinen mit Partikelschnitt:
Klappen Sie das Sicherheitselement (nur bei Schnittarten 3,9x50 mm und 1,9x15 mm enthalten) nach unten, schalten Sie die Maschine auf Dauerbetrieb und führen Sie das Material durch den Einwurfschlitz zu.

nur bei Schnittart	
3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
Disketten	Kreditkarten + CDs



nur bei Schnittart
3,9x50 mm
DAT-Kassetten

Bei Streifenschnittmaschinen geben Sie die CDs, Kreditkarten oder Disketten direkt in den Schlitz der Papierzuführung.

deutsch

5 Störungsbeseitigung

Papierstau

Sie haben zuviel Papier auf einmal zugeführt.

➤Aktenvernichter blockiert.

➤Rote LED auf Folientastatur blinkt.

➤Motor schaltet automatisch um und läuft einige Sekunden rückwärts.

ACHTUNG!

Betätigen Sie die Einschalttaste und die Reversiertaste nicht wechselweise, um die Blockierung zu beseitigen. Dies führt zu Schäden am Aktenvernichter.

- Ziehen Sie das Papier aus der Papierzuführungs-Öffnung heraus.

Wenn nicht das gesamte Material ausgestoßen wurde:

- Drücken Sie die Reversiertaste.

➤Schneidwerk läuft rückwärts.

- Entnehmen Sie das Papier.
  Das Schneidwerk ist nach Öffnen der Revisionsklappe auf der Geräteoberseite leicht zugänglich.

VORSICHT!

Schnittverletzungen durch die Messerwalzen sind auch im Stillstand möglich. Greifen Sie nicht in das Schneidwerk!

- Halbieren Sie den Papierstapel.
- Führen Sie das Papier nacheinander zu.

Elektromotor überhitzt

➤Anzeige am Bedienfeld leuchtet rot.

➤Aktenvernichter schaltet ab.

- Lassen Sie den Aktenvernichter ca. 15 - 20 min. abkühlen.

Fronttür offen

➤Rote LED auf Folientastatur leuchtet.

➤Aktenvernichter schaltet ab.

- Schließen Sie die Tür.

Hinweis

Wird die Tür geöffnet, während das Schneidwerk läuft, muss nach dem Schließen der Tür der Aktenvernichter mittels der grünen Einschalttaste neu gestartet werden.

Schnittgutsack voll

➤Rote LED auf Folientastatur leuchtet.

➤Aktenvernichter schaltet ab.

Hinweis

Das Reversieren des Schneidwerks ist auch bei vollem Schnittgutbehälter möglich.

- Wechseln Sie den Schnittgutsack.

ACHTUNG!

Entleeren Sie den vollen Schnittgutsack unbedingt, da bei mehrmaligem Nachdrücken Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.

6 Reinigung und Wartung

Schalten Sie den Aktenvernichter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

Überprüfen Sie die Funktion des Türschalters:

Warnung!
Falls Sie Abweichungen von folgendem Funktionsablauf feststellen, schalten Sie den Aktenvernichter aus, ziehen Sie den Netzstecker und informieren Sie den Kundendienst.

- Stecken Sie den Netzstecker und schalten Sie den Aktenvernichter ein.
- Führen Sie ein Blatt Papier zu und öffnen Sie die Fronttür, während das Blatt eingezogen wird.

➤ Das Schneidwerk muss sofort abschalten und die Anzeige "Tür offen" leuchten.

- Schließen Sie die Tür.

➤ Das Schneidwerk darf noch nicht wieder anlaufen.

- Ziehen Sie das Papier aus der Zuführöffnung. Die Lichtschranke muss frei sein.
- Schalten Sie die Maschine aus und erneut ein.

➤ Bei Papierzufuhr startet das Schneidwerk.

Ölen Sie das Schneidwerk bei nachlassender Schnittleistung, Geräuschentwicklung oder nach jedem Leeren des Schnittgutbehälters:

- Spritzen Sie Schneidblock–Spezialöl durch die Papierzufuhr auf ganzer Breite auf die Schneidwellen.

- Lassen Sie das Schneidwerk ohne Papierzufuhr vorwärts - rückwärts laufen.

➤ Papierstaub und Partikel werden gelöst.

7 Lieferumfang

- Aktenvernichter anschlussfertig in Karton verpackt
- Karton auf Europalette mit Verpackungsband umreift
- 5 Schnittgutsäcke
- 1 Flasche Schneidblock-Spezialöl
- Betriebsanleitung

Zubehör

- Schnittgutsack, Best.-Nr. 1.442.995.000
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml) Best.-Nr. 1.235.997.403

8 Technische Daten

Schnittart		Streifenschnitt		Partikelschnitt			
Schnittgröße (mm)		5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Sicherheitsstufe DIN 32757 – 1		2	2	3	4	5	Level 6*
Schnittleistung (Blatt) DIN A4	70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
	80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Schnittgeschwindigkeit		100 mm/s		110 mm/s			
Gewicht		74 kg		82 kg			
Geräuschemission (Leerlauf / Last)		60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Eingabebreite		400 mm					
Anschluss		230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Leistung bei max. Blattzahl		2100 W					
Betriebsart		Dauerbetrieb					
Umgebungsbedingungen im Betrieb: Temperatur relative Luftfeuchte Höhe über NN		-10 °C bis +40 °C max. 90 %, nicht kondensierend max. 2.000 m					
Maße B x T x H (mm)		595 x 470 x 990					
Volumen des Schnittgutbehälters		146 l					

* Geha-Spezifikation

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen erklärt hiermit, dass die nachstehend bezeichnete Maschine: Aktenvernichter **Geha top secret 400**
aufgrund ihrer Konzeption und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006 / 42 / EG EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG

Angewandte Normen und technische Spezifikationen:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

Eine Prüfung des Maschinentyps auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie für Maschinen erfolgte durch: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Diese Prüfstelle ist zuständige Stelle im Sinne von Anhang XI der EG-Maschinenrichtlinie.

1 Proper use, warranty

The shredder is designed exclusively for destroying paper. Depending on the cutting type, it can also handle small quantities of the following materials:

Shred width (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Credit cards, CDs	•	•	•	•
Floppy disks	•	•		•
DAT cassettes				•

Its sturdy drive mechanism is not damaged by paper clips and staples. Only on machines with safety level HS Level 6 (1 x 5 mm) can the paper not contain staples or paper clips.

The warranty period for the document shredder is 2 years. In addition, there is a 10 year guarantee on the solid steel blade rollers (except for security level 5, HS Level 6). This warranty and guarantee exclude wear and damage caused by improper handling or actions taken by third parties.

2 Safety instructions

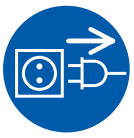
- Read the operating instructions before switching on the document shredder. Save these instructions for later use.
- Observe all safety instructions on to the machine.

Risk of injury!
Do not reach into the paper feed slot.

Risk of injury from being pulled in!
Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery, etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.

Risk of injury from slivers!
Splinter protection from the cross cut machines is only guaranteed if the safety element is covering the paper feed opening. Feed hard credit cards, CDs, discs or DAT cassettes only into the insertion slot.

Keep paper shredder out of the reach of children. Do not let the shredder run if the person using it is not present.



Switch the shredder off and disconnect it from the mains if it is damaged, not working correctly or before relocating or cleaning it.

Service work may only be carried out by Pelikan Customer Service or by the service technicians of our contractual partners.

- Make sure that the mains plug is well accessible.
- Before you insert the mains plug, make sure that the voltage and frequency of your power supply comply with the information on the name plate.
- Make sure that no liquid gets into the shredder.
- The shredder may not be placed near a heater or other heat source.
- The ventilation slots must not be blocked or covered and there must be at least 5 cm space between the shredder and any wall or furniture.

Undo the wing screws securing the unit during transportation.

english

3 Machine components

1 Safety instructions
2 Inspection door
3 Paper feed opening
Safety element / splinter protection
4 Cover
5 Membrane keyboard
6 Mains switch
7 Name plate
8 Caution label
9 Bottom frame
10 Roller
11 Guide roller
12 Door

Membrane keyboard

ON pushbutton
Shredder is switched on.
Cutting system runs in feed direction.

Stop pushbutton
Cutting system stops.
Shredder remains in standby function.

Reversing pushbutton
Cutting system runs in reverse direction.

Ready for operation
green LED

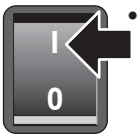
Cut material bag full
red LED

Paper jam – electric motor overloaded
red LED

Front door opened
red LED

4 Operation

Switching the paper shredder on



- Set mains switch at rear of paper shredder to „I“.

➤Green LED lights.

➤Paper shredder is ready for operation (standby)

Notice

Safety switches are installed at the door. Paper shredder can only be switched on if the door is closed.

Feed paper

- Feed paper. See „Technical data“ for sheet capacity.

➤ The shredding process is started by a photo–cell in the paper feeding opening.

➤ When the paper feed opening is free again, the cutting system automatically switches off after approx. 3 sec. and returns to standby.

Switching paper shredder off

- Set mains switch at rear of paper shredder to „0“.

The document shredder can also be started by pressing the green arrow button:

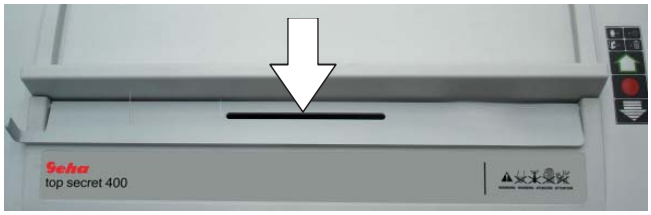
- **Press briefly:**
  Cutting device starts.
  Automatic stop approx. 3 seconds after the last piece of paper was drawn in, or manual stop when the stop button is pressed.
- **Hold down for longer than 2 seconds:**
  constant operation without light barrier function.
  The cutting device runs until it is switched off with the stop button.

Destroying credit cards, CDs, discs or DAT cassettes:

Cross cut machines:
Fold the safety element down (only for cutting types 3.9 x 50 mm and 1.9 x 15 mm), switch the machine on to continuous operation and feed the material into the insertion slot.

only for cutting type

3.9x50 mm	3.9x50 mm • 1.9x15 mm
Floppy disks	Credit cards + CDs



only for cutting type
3.9x50 mm
DAT cassettes

For strip cut machines, feed the CDs, credit cards or discs directly into the paper feed slot.

english

5 Troubleshooting

Paper jam

You have fed in too much paper.

➤Paper shredder jammed.

➤Red LED in the key pad flashes.

➤Paper shredder reverses automatically.

Notice!

*Do **not** press dashed arrow button and green arrow button alternately forwards and backwards.*
Cutting unit can be damaged.

- Pull paper out of the paper feeding opening.

If material is not completely pushed out, then

- Press dashed arrow button.

➤Paper is pushed out.

- Pull paper out.

CAUTION!

Injuries by cutting rollers are possible even when the paper shredder is idle. Keep hands away from the cutting system!

- Separate paper stack and feed paper again.
- The shredding process is started again with the green arrow button or by the light barrier (paper feed).

Electric motor overheated

➤Red LED on membrane keyboard lights.

➤Paper shredder switches off automatically.

- Allow paper shredder to cool down for approx. 15 to 20 min.

Front door is open

➤Red LED on membrane keyboard lights.

➤Paper shredder stops automatically.

- Close front door.

Note

If the door is opened when the cutting device is running, the document shredder must be started again using the green button after the door of the document shredder has been closed.

Bag for shredded material full

➤Red LED on membrane keyboard lights.

➤Paper shredder stops automatically.

Note

Reversing the cutting device (“Reverse” button) is also possible even when the shredded material container is full.

- Insert new bag.

Notice!

Empty the shredded material container after the paper shredder has been switched off, because otherwise malfunctions of the cutting system could occur when the rocker switch is pressed several times in succession.

6 Cleaning and maintenance

Switch off the shredder and pull out the mains plug. When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water must enter the equipment.

Check that the door switch is working properly:

Warning!
If the following procedure cannot be performed, switch off the document shredder, disconnect the mains plug and contact customer service.

- Insert the mains plug and switch on the shredder.
- Feed in a sheet of paper and open the front door while the paper is being drawn in.

➤ The cutting unit must turn off immediately and the “door open” indicator must light up.

- Close the door.

➤ The cutting unit must not yet restart.

- Pull the paper out of the feed opening. The light barrier must be clear.
- Switch off the machine and then switch back on.

➤ The cutting unit starts when paper is fed in.

Oil the cutting unit when cutting performance decreases or the device becomes noisy, or every time you empty the waste container:

- Spray special cutting block oil through paper feed opening across the whole width of the cutting system blades.

- Run cutting system forwards and backwards several times without feeding paper.

➤ Paper dust and particles are shaken off.

7 Scope of delivery

- Paper shredder, ready for connection, in carton packing, carton on pallet, tied with strapping tape
- 5 bags for shredded material
- Special cutting block oil
- Operating instructions

Accessories

- Bag for shredded material, order No.: 1.442.995.000
- Special cutting block oil 250 ml, order No.: 1.235.997.403

english

8 Technical data

Cutting type		Strip cut		Cross cut			
Shred size (mm)		5.8	3.9	3.9 x 50	1.9 x 15	0.78 x 11	1 x 5
Safety rating German DIN 32757 – 1		2	2	3	4	5	Level 6*
Cutting capacity (Sheet), DIN A4	70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
	80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Cutting speed		100 mm/s			110 mm/s		
Weight		74 kg		82 kg			
Noise level (Idle running/ load)		60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Loading width		400 mm					
Voltage		230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Power for the maximum number of sheets		2100 W					
Operating mode		Continuous operation					
Ambient conditions in operation: Temperature Relative humidity Height above sea-level (MSL)		-10 °C to +40 °C max. 90 %, without condensation max. 2,000 m					
Dimensions W x D x H (mm)		595 x 470 x 990					
Volume of shredded material bag		146 l					

*) Geha-specification

EC Declaration of Conformity

The manufacturer **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen hereby declares that the machine, referred to here as
document shredder **Geha top secret 400**
corresponds to the health and safety requirements of the following EC directives listed below due to its conception and design of the version in which it was put into circulation by us:

Machinery directive 2006 / 42 / EC
EMC directive 2004 / 108 / EC

Applied standards and technical specifications:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Authorised represenatative for the compilation of technical documentation:
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technical Director

The machine type was tested for compliance with the requirements of the EU Machinery Directive by: the test and certification board of the Technical Administation Committee, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg, Germany.
This test centre is responsible in accordance with Appendix XI of the EC Machinery Directive.

1 Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de documents est exclusivement conçu pour la destruction de documents papier. Vous pouvez, selon le type de coupe, procéder à la destruction de petites quantités des matériaux suivants :

Taille de coupe (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Cartes de crédit, CDs	•	•	•	•
Disquettes	•	•		•
Cassettes DAT				•

Le mécanisme de coupe, robuste, résiste aux agrafes et aux trombones. La seule exception concerne les machines ayant le degré de sécurité HS Level 6 (1 x 5 mm) : les agrafes et les trombones sont à retirer impérativement des documents.

La durée de garantie du destructeur de documents est de 2 ans. De plus, les arbres porte-lames bénéficient d'une garantie de 10 ans (sauf degré de sécurité 5, HS Level 6). L'usure ou les dommages causés par toute utilisation impropre, ou par des interventions d'un tiers ne sont ni couverts par la responsabilité du fabricant, ni par la prestation de garantie.

2 Recommandations de sécurité

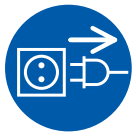
- Lire toutes les instructions avant la mise en service du destructeur de documents. Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
- Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur le destructeur!.

Danger de blessure.
Ne jamais passer la main, les doigts ou un objet étranger dans la fente de l'ouverture d'insertion du papier.

Danger de blessure par attraction.
Ne pas approcher l'ouverture d'insertion du papier avec des cheveux longs, des vêtements larges, des cravates, des écharpes, des bracelets, des colliers, etc. Ne pas détruire les objets ayant tendance à s'entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.

Risques de blessures par des éclats!
Pour les machines à coupe en particules, la protection contre les projections est garantie uniquement si le dispositif de sécurité recouvre l'ouverture d'introduction de papier. Introduisez les cartes de crédit rigides, CD ou cassettes DAT uniquement dans les fentes prévues à cet effet.

Installer le destructeur de documents hors de portée des enfants. Ne pas laisser fonctionner ce destructeur sans surveillance.



Eteindre le destructeur de documents en cas de détérioration ou de dysfonctionnement, ainsi qu'avant un changement de place ou un nettoyage, et débrancher la prise secteur.

Les travaux d'entretien ne peuvent être réalisés que par le service après-vente Pelikan et les techniciens de maintenance de nos partenaires contractuels.

- Eviter que l´appareil n´entre en contact avec des liquides.
- Veiller à ce que la prise secteur soit facilement accessible.
- Avant de brancher la prise secteur, vérifier que la tension et la fréquence de votre réseau secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- L´appareil ne doit pas être installé à proximité d´un radiateur ou d´une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci.
- Veiller à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et à ce que l'appareil se trouve à au moins 5 cm du mur ou des meubles avoisinants.

Avant la mise en service : dévisser les vis à oreilles de fixation pour le transport !

français

3 Vue générale

1 Recommandations de sécurité
2 Trappe de révision
3 Ouverture d'introduction de papier
Dispositif de sécurité/protection contre les projections
4 Couvercle
5 Clavier à membrane
6 Commutateur principal
7 Plaque signalétique
8 Autocollant avertisseur
9 Meuble
10 Fourche fixe
11 Roue de guidage
12 Porte

Clavier à membrane

Touche de mise en marche
L'appareil se met en marche.
Le bloc de coupe tourne dans le sens d'introduction.

Touche arrêt
Le bloc de coupe s'arrête.
L'appareil reste prêt à fonctionner.

Touche marche arrière
Le bloc de coupe tourne à l'envers.

Prêt à fonctionner
Le voyant vert est allumé.

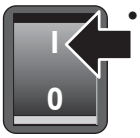
Chariot de réception des déchets plein
Le voyant rouge est allumé.

Bourrage – moteur électrique surchargé
Le voyant rouge est allumé.

Porte frontale pas fermé
Le voyant rouge est allumé.

4 Mise en service

Mise en marche



• Mettre le commutateur principal sur le revers du destructeur de documents sur la pos. „I“.

➤Le voyant lumineux vert au tableau de commande est allumé.

➤Le destructeur de documents est prêt à fonctionner (Standby).

Remarque
Des commutateurs de sécurité sont placés sur la porte avant et sur le volet sur la partie supérieure de l‘appareil. L‘appareil ne peut être activé que si la porte et le volet sont fermées.

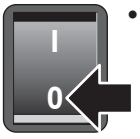
Broyage de papier

• Insérer le papier (pour la vitesse de passage des feuilles voir „caractéristiques techniques“).

➤ Le processus de destruction du papier est démarré au moyen d’une cellule photoélectrique dans l’ouverture d’insertion du papier.

➤ Lorsque l’ouverture d’insertion du papier est de nouveau dégagée, le mécanisme de découpage s’arrête automatiquement aprés environ 3 sec. et retourne en stand-by.

Mise hors circuit



• Mettre le commutateur principal sur le revers du destructeur de documents sur la pos. „0“.

Le destructeur de documents peut aussi être mis en marche par un appui sur la touche avec une flèche verte:

- **Appuyer brièvement sur la touche :** Le dispositif de coupe est mis en marche.
  Arrêt automatique env. 3 s après la dernière insertion de papier ou manuellement par appui sur la touche Stop.

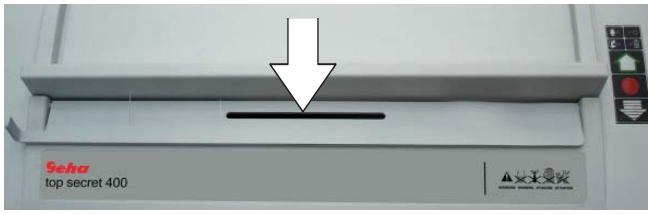
- **Appuyer sur la touche plus de 2 s:** Fonctionnement permanent sans fonction cellules photoélectriques. Le dispositif de coupe fonctionne jusqu’à ce qu’il soit arrêté par un appui sur la touche Stop.

Détruire des cartes de crédit, CD, disquettes ou cassettes DAT :

Machines à coupe en particules :
Rabattez le dispositif de sécurité (uniquement pour les types de coupe 3,9 x 50 mm et 1,9 x 15 mm) vers le bas, réglez la machine sur « fonctionnement permanent » et introduisez le matériau dans la fente.

uniquement pour le type de coupe

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
disquettes	cartes de crédit + CDs



uniquement pour le type de coupe 3,9x50 mm
Cassettes DAT

Pour les machines à coupe en bandes, introduisez les CD, cartes de crédit ou disquettes directement dans la fente de l‘ouverture d‘introduction de papier.

français

français

5 Elimination de défauts

Bourrage de papier

Vous avez introduit trop de papier à la fois.

➤Le destructeur de documents est bloqué.

➤La DEL rouge sur le clavier à membrane clignote.

➤Le destructeur de documents renverse automatiquement la marche.

ATTENTION !

***Ne pas** faire avancer-reculer tour à tour la touche fléchée en tirets et la touche fléchée verte. Le mécanisme de découpage peut être endommagé.*

- Dégager le papier de la zone d'insertion des documents.

Si une partie de la quantité de matériau n'a pas été éjectée:

- Appuyer sur la touche fléchée en tirets.

➤Le dispositif de coupe fonctionne de manière rétrograde.

- Retirer le papier.
  Le dispositif de coupe est facile d'accès une fois que le volet situé sur la partie supérieure de l'appareil a été ouvert.

PRUDENCE !

Même à l'arrêt, les risques de coupure par les lames sont possibles. Ne pas saisir le dispositif de coupe !

- Diviser la pile de papier en deux. Insérer les feuilles de papier les unes après les autres.
- Le processus de déchiquetage est mis en marche de nouveau à l'aide de la touche avec une flèche verte ou par le biais de la cellule photoélectrique (alimentation papier).

Le moteur électrique est surchauffé

➤Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.

➤Le destructeur de documents s'arrête automatiquement.

- Laisser refroidir le destructeur de documents pendant environ 15-20 min.

La porte avant ouvert

➤Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.

➤Le destructeur de documents s'arrête.

- La porte avant du destructeur de documents n'est pas fermée. Fermer la porte.

Remarque

Si la porte est ouverte pendant que le dispositif de coupe fonctionne, le destructeur de documents doit être mis en marche de nouveau à l'aide de la touche verte après fermeture de la porte.

Le sac de découpure de papier est plein

➤Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.

➤Le destructeur de documents s'arrête.

Remarque

La fonction marche arrière du dispositif de coupe (touche «Retour») est possible aussi lorsque le récipient pour les documents détruits est plein.

- Remplacer le sac de découpures.

ATTENTION !

Après avoir désactivé le destructeur de documents, vider le réservoir de découpures, car en appuyant de façon successive sur la touche, des pannes de fonctionnement au dispositif de coupe peuvent surgir.

6 Entretien et maintenance

Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur. Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive. Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

Vérifiez le fonctionnement du commutateur de la porte :

Avertissement !
Si vous constatez des écarts par rapport au fonctionnement suivant, éteignez le destructeur de documents, débranchez la prise et contactez le service après-vente.

- Branchez la prise secteur et allumez le destructeur de documents.
- Insérez une feuille de papier et ouvrez la porte frontale pendant que la feuille est happée.

➤ Le dispositif de coupe doit aussitôt s'éteindre et l'affichage « Porte ouverte » doit s'allumer.

- Fermez la porte.

➤ Le dispositif de coupe ne doit pas encore se remettre en marche.

- Retirez le papier de l'ouverture d'alimentation. La cellule photoélectrique doit être libre.
- Eteignez la machine et rallumez-la.

➤ Si vous insérez du papier, le dispositif de coupe se met en marche.

Huilez le dispositif de coupe en cas de diminution du rendement de coupe, d'apparition de bruits ou à chaque fois que vous videz le collecteur:

- Huiler le dispositif de coupe sur toute sa largeur en injectant l´huile spéciale pour bloc de coupe dans l´ouverture d´insertion du papier.

- Faire fonctionner plusieurs fois le mécanisme de coupe en marche avant et en marche rétrograde sans insérer de papier.

➤ La poussière et les particles seront détruits.

7 Ampleur de la livraison

- Destructeur de documents en ordre de marche emballé dans un carton, le carton se trouve sur une palette Euro enrubannée
- 5 sacs pour découpures
- 1 bouteille d'huile spéciale pour le bloc de découpage
- Notice d'utilisation

Accessoires

- Sac pour découpures
  No. de commande 1.442.995.000
- Bouteille d'huile spéciale pour le bloc de découpage (250 ml)
  No. de commande 1.235.997.403

français

8 Caractéristiques techniques

Type de coupe	Coupe bandes		Coupe croisée			
Taille de coupe (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Degré de sécurité DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Puissance de coupe (feuilles) 70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
DIN A4 80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Vitesse de coupe	100 mm/s			110 mm/s		
Poids	74 kg		82 kg			
Niveau sonore (Marche à vide / charge)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Largeur de travail	400 mm					
Alimentation électrique	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Puissance pour nombre maximum de feuilles	2100 W					
Mode de fonctionnement	Fonctionnement permanent					
Conditions ambiantes d'utilisation : Température Humidité relative de l'air Hauteur au-dessus NN	-10 °C à +40 °C max. 90 %, sans condensation max. 2 000 m					
Dimensions W x D x H (mm)	595 x 470 x 990					
Volume du réservoir de découpure	146 l					

*) Geha-spécification

Déclaration de conformité CE

Le fabricant **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen déclare par la présente que la machine ci-dessous désignée par
destructeur de documents **Geha top secret 400**
répond, de par la conception et la structure du modèle commercialisé par nous, aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE ci-dessous :

Directive machines 2006 / 42 / CE
Directive CEM 2004 / 108 / CE

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Responsable de la composition du dossier technique :
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Directeur Technique

Le test de conformité de la machine avec les directives CE a été réalisé par : Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hambourg.
Cet organisme de contrôle est compétent en application de l'annexe XI à la Directive européenne sur les machines.

1 Uso conforme alla destinazione, garanzia

Il distruggidocumenti è concepito esclusivamente per la distruzione della carta. In base al tipo di taglio è possibile inoltre distruggere piccole quantità dei seguenti materiali:

Grandezza di taglio (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Carte di credito, CD	•	•	•	•
Dischetti	•	•		•
Cassette DAT				•

Il robusto utensile da taglio può ridurre in frammenti senza problemi anche punti metallici e graffette. Solamente con macchine del livello di sicurezza dati HS Level 6 (1x5 mm) la carta non deve contenere punti metallici e graffette.

I distruggidocumenti sono coperti da garanzia per 2 anni. Offriamo inoltre una garanzia di 10 anni per i cilindri a coltelli completamente in acciaio (livello di sicurezza 5, HS Level 6 escluso). Usura, danni derivanti da un uso non corretto o interventi da parte di terzi non sono né coperti da garanzia, né in garanzia.

2 Avvertenze per la sicurezza

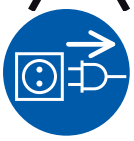
- Leggere il manuale d'uso prima di mettere in esercizio il distruggidocumenti. Conservare il manuale d'uso per potervi fare riferimento in futuro.
- Osservare tutte le avvertenze per la sicurezza applicate sul distruggidocumenti!

Pericolo di lesioni.
Non intervenire mai nella feritoia dell'alimentazione della carta.

Pericolo di lesioni da trascinamento!
In prossimità dell'apertura dell'alimentazione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati. Non distruggere materiali che tendono ad avvolgersi, quali nastri, corde, film in plastica ecc.

Pericolo di ferimento a causa della fuoriuscita di schegge!
La protezione contro le schegge con macchine per il taglio a frammenti è garantita solo se l'elemento di sicurezza copre l'apertura dell'alimentazione della carta. Inserire carte di credito rigide, CD, dischetti o cassette DAT solamente attraverso le fessure di inserimento.

Disporre il distruggidocumenti fuori dalla portata di bambini. Usare l'apparecchio solo in presenza di un operatore.



Spegnere il distruggidocumenti se danneggiato o se non funziona correttamente nonché in caso di cambio di posto o durante la pulizia, ed estrarre la spina di rete.

I lavori di assistenza devono essere eseguiti unicamente dal servizio di assistenza clienti Pelikan e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati.

- Fare in modo che la spina di rete sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell'introduzione della spina di rete che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.
- Evitare che il distruggidocumenti venga in contatto con liquidi.
- Il distruggidocumenti non deve essere disposto vicino ad un termosifone o ad un'altra fonte di calore. Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min di 5 cm dalla parete o da mobili.

Prima della massa in funzione svitare ed estrarre le viti ad alette del fermo di trasporto.

3 Panoramica

1 Avvertenze per la sicurezza
2 Sportello di verifica
3 Apertura dell'alimentazione della carta
Elemento di sicurezza / protezione con tro le schegge
4 Coperchio
5 Tastiera a membrana
6 Interruttore della rete
7 Targhetta conoscitiva
8 Adesivo cautelativo
9 Mobile
10 Rullo di cavalletto
11 Rullo di guida
12 Sportello

Tastiera a membrana

Tasto di accensione
L'apparecchio si avvia.
Il dispositivo di taglio inizia il trascinamento.

Tasto Stop
Il dispositivo di taglio si arresta.
Il distruggidocumenti rimane in stand-by.

Tasto reverse
Il dispositivo di taglio ruota all'indietro.

Pronto per il funzionamento
Diodo luminoso verde

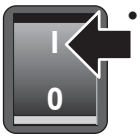
Sacco di raccolta vuoto
Diodo luminoso rosso.

Inceppamento carta - Sovraccarico del motore
Diodo luminoso rosso.

Pannello frontale aperto
Diodo luminoso rosso.

4 Messa in esercizio

Accensione del distruggidocumenti



- Interruttore della rete sul rovescio del distruggidocumenti su „I“.

➤Indicazione verde sul campo di comando accesa.

➤Il distruggidocumenti è pronto per all’esercizio (Standby).

Nota

Sullo sportello anteriore e sullo sportello di verifica della parte superiore del mobile si trovano degli interruttori di sicurezza. L‘apparecchio si può accendere soltanto se sia lo sportello che lo sportello di verifica sono chiusi.

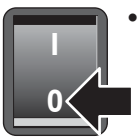
Sminuzzamento di carta

• Immettere i documenti nell’apertura di introduzione della carta (capacità di taglio vedi „Scheda tecnica“).

➤ Il processo di sminuzzamento è controllato da una fotocellula che si trova nell’apertura di introduzione della carta.

➤ Quando l’apertura torna libera, il meccanismo di taglio si spegne automaticamente dopo 3 secondi circa e rimane pronto all ’esercizio.

Spegnimento del distruggidocumenti



- Interruttore della rete sul rovescio del distruggidocumenti su „0“.

Il distruggidocumenti può essere avviato anche premendo il tasto freccia verde:

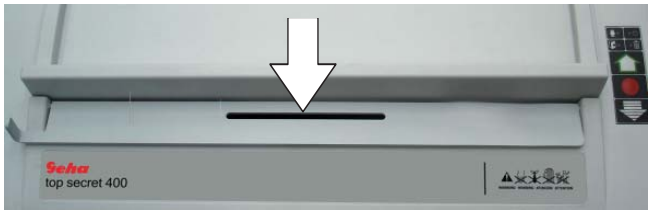
- **Premere il tasto per un attimo:**
  Il meccanismo di taglio viene avviato. Stop automatico circa 3 s dopo l’ultimo caricamento di carta o manualmente premendo il tasto “Stop”.
- **Premere il tasto per più di 2 s:**
  Funzionamento continuo senza funzione fotocellula.
  Il meccanismo di taglio procede finché non viene disattivato premendo il tasto “Stop”.

Per distruggere carte di credito, CD, dischetti o cassette DAT:

Macchine con taglio a frammenti:
Portare l’elemento di sicurezza (disponibile solo per tipi di taglio da 3,9x50 mm e 1,9x15 mm), attivare la macchina su Funzionamento continuo e inserire il materiale attraverso la fessura di inserimento.

solo per tipo di taglio da

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
dischetti	carte di credito + CD



solo per tipo di taglio da
3,9x50 mm
Cassette DAT

Per macchine con taglio a strisce inserire i CD, le carte di credito o i dischetti direttamente nella fessura dell’alimentazione della carta.

italiano

5 Eliminazione dei disturbi

Carta inceppata

È stata introdotta troppa carta in una volta sola.

➤Distruggidocumenti bloccato.

➤Il LED rosso sulla tastiera a membrana lampeggia.

➤Il distruggidocumenti marcia indietro automaticamente.

ATTENZIONE!

***Non** azionare il tasto freccia tratteggiato e il tasto freccia verde alternativamente in avanti ed indietro. Il meccanismo di taglio può essere danneggiato.*

- Estrarre la carta dall'apertura di introduzione carta.

Se non è stato espulso tutto il materiale:

- Premere il tasto freccia tratteggiato.

➤Il meccanismo di taglio gira all'indietro.

- Rimuovere la carta.
  Aprendo lo sportello di verifica della parte superiore dell'apparecchio si accede facilmente al meccanismo di taglio.

ATTENZIONE!

Anche quando l'apparecchio non è in funzione è possibile procurarsi delle ferite da taglio a causa dei cilindri a coltello. Non infilare la mani nel meccanismo di taglio!

- Dimezzare la pila di carta e inserirla un po' alla volta.
- La procedura di distruzione viene nuovamente attivata tramite il tasto freccia verde oppure mediante la fotocellula (ingresso carta).

Elettromotore surriscaldato

➤Indicazione rossa sul campo di comando accesa.

➤Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.

- Lasciar raffreddare il distruggidocumenti circa 15-20 min.

Sportello anteriore aperto

➤Indicazione rossa sul campo di comando accesa.

➤Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.

- Chiudere sportello e sportello di verifica.

Nota

Se la porta viene aperta mentre il meccanismo di taglio è in funzione, dopo la chiusura della stessa il distruggidocumenti deve essere riavviato premendo il tasto verde.

Sacco raccoglitore pieno

➤Indicazione rossa sul campo di comando accesa.

➤Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.

Nota

L'inversione del meccanismo di taglio (tasto "Indietro") è possibile anche quando il contenitore per materiali di taglio è pieno.

- Scambiare il sacco raccoglitore.

ATTENZIONE!

Svuotare assolutamente il contenitore pieno di materiale tagliato perché una compressione ripetuta può causare delle anomalie di funzionamento del meccanismo di taglio.

6 Pulizia e cura

Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina di rete.
La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.

Controllare il funzionamento dell'interruttore dello sportello:

Avvertimento!
Se si rilevano discordanze rispetto al seguente svolgimento del funzionamento, spegnere il distruggidocumenti, estrarre la spina di alimentazione e informare il servizio clienti.

- Inserire la spina di alimentazione e accendere il distruggidocumenti.
- Introdurre un foglio di carta e aprire lo sportello frontale mentre il foglio viene inserito.

➤ Il meccanismo di taglio deve essere immediatamente disattivato e si deve accendere la visualizzazione "sportello aperto".

- Chiudere lo sportello.

➤ Il meccanismo di taglio non deve essere riavviato.

- Estrarre la carta dall'apertura di alimentazione. La fotocellula non deve essere coperta.
- Spegnere e accendere nuovamente la macchina.

➤ Quando si introduce la carta il meccanismo di taglio si avvia.

Applicare uno strato d'olio al meccanismo di taglio in caso di riduzione delle prestazioni di taglio oppure dopo ogni svuotamento del contenitore per materiali di taglio:

- Spruzzare olio speciale per il blocco da taglio attraverso l'apertura di alimentazione della carta per tutta la larghezza.

- Fare girare i cilindri a coltello in avanti ed indietro a vuoto per diverse volte.

➤ La polvere e le particelle di carta si staccano.

7 Fornitura

- Apparecchio pronto all'uso, imballato in cartone, cartone attacato sulla paletta con nastro per imballagio
- 5 sacchi di raccolta
- 1 bottiglia di olio speciale da taglio
- Manuale operativo

Accessori

- Sacchi di raccolta, articolo n. 1.442.995.000
- Bottiglia di olio speciale da taglio (250 ml) articolo n. 1.235.997.403

8 Scheda tecnica

Tipo di taglio		Strisce		Particelle			
Grandezza di taglio (mm)		5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Grado di sicurezza DIN 32757 – 1		2	2	3	4	5	Level 6*
Capacità di taglio (fogli), DIN A4	70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
	80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Velocità di taglio		100 mm/s			110 mm/s		
Peso		74 kg		82 kg			
Livello sonoro (corsa a vuoto / carico)		60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Larghezza di lavoro		400 mm					
Collegamento		230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Potenza con numero di fogli max		2100 W					
Modalità di funzionamento		Funzionamento continuo					
Condizioni ambientali in funzionamento: temperatura umidità dell'aria relativa Altezza sopra il l.d.m		da -10 °C a +40 °C max 90 %, senza condensa max 2000 m					
Dimensioni largh x prof x alt (mm)		595 x 470 x 990					
Capacità del contenitore di raccolta		146 l					

* Specifiche Geha

italiano

Dichiarazione di Conformità CEE

Il produttore **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen con la presente dichiara che la macchina menzionata in alto
distruggidocumenti **Geha top secret 400**
sulla base della sua concezione e struttura nella versione messa sul mercato dalla nostra ditta soddisfa i requisiti di sicurezza e sulla salute delle direttive CE elencate qui di seguito:

Direttiva Macchine 2006 / 42 / CE
direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004 / 108 / CE

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Delegato per la stesura della documentazione tecnica:
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Direttore tecnico

La conformità del modello della macchina ai requisiti della Direttiva Macchine CE è stata verificata da: l'amministrazione della commissione tecnica e l'ente di controllo e di certificazione c/o l'Associazione di categoria amministrativa, Deelbögenkamp 4, D-22297 di Amburgo.
Questa agenzia di controllo è competente ai sensi dell'appendice XI della Direttiva Macchine CE.

1 Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está concebida exclusivamente para destruir papel. Según sea el tipo de corte, se podrán además destruir pequeñas cantidades de los siguientes materiales:

Ancho de corte (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Tarjetas de crédito, CDs	•	•	•	•
Disquetes	•	•		•
Casetes DAT				•

El robusto mecanismo de corte es insensible a las grapas y a los clips. Únicamente con máquinas del nivel de seguridad HS Level 6 (1 x 5 mm) el papel no puede tener grapas ni clips.

El período de garantía para la destructora de documentos es de 2 años. Además, concedemos una garantía de 10 años para los cilindros de cuchilla de acero macizo (excepción: nivel de seguridad 5 y HS Level 6). La garantía no cubre el desgaste ni los daños ocasionados por un uso inapropiado o por la intervención de terceras personas.

2 Indicaciones de seguridad

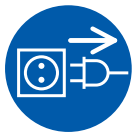
- Lea todas las instrucciones antes de poner en servicio la destructora y guárdelas para un uso posterior.
- Observe todas las indicaciones de seguridad que figuran en la destructora!

¡Peligro de sufrir lesiones!
No toque la ranura por la que se introduce el papel.

¡Peligro de sufrir lesiones por quedarse enganchado en la máquina!
Evite que el cabello largo, la ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas, pulseras, etc. queden en el área de la abertura de la alimentación de papel. No introduzca en la máquina ningún material susceptible de formar bucles, como cintas, cordeles, etc.

Peligro de lesiónes a causa de fragmentos que puedan saltar
En las máquinas con corte en partículas, la protección contra astillas sólo queda garantizada si el elemento de seguridad cubre la abertura de alimentación de papel. Introduzca tarjetas de crédito duras, CDs, disquetes o casetes DAT únicamente a través de la ranura de introducción.

Instale la destructora de documentos en un lugar que quede fuera del alcance de los niños. No haga funcionar esta destructora de documentos si no es en presencia de un operario.



La desctructora de documentos deberá apagarse y desenchufarse de la red en caso de daños o de un funcionamiento incorrecto, así como antes de cambiarla de sitio o antes de proceder a su limpieza.

Los trabajos de mantenimiento sólo deberán ser realizados por parte del servicio postventa de Pelikan y de los técnicos de servicio de nuestros socios.

- Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe.
- Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa de características.
- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- La destructora no debe instalarse cerca de un radiador ni de ninguna otra fuente de calor.
- Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar una distancia mínima de 5 cm a la pared o a muebles.

Antes de la puesta en marcha:
Desenroscar los tornillos de mariposa del seguro mecánico contra daños de transporte.

3 Vista general

1 Indicaciones de seguridad
2 Tapa di revisión
3 Abertura de alimentación de papel
Elemento de seguridad / protección contra astillas
4 Cubierta protectora
5 Teclado de membrana
6 Interruptor de la red
7 Placa de características
8 Adhesivo avisador
9 Módulo de base
10 Rollo de caballete
11 Rollo de guia
12 Puerta

Teclado de membrana

Tecla de conexión
La destructora de documentos se enciende. El mecanismo de corte avanza en el sentido de alimentación.

Tecla de parada
El mecanismo de corte se detiene. La máquina permanece en disposición para el funcionamiento.

Tecla de reversión
El mecanismo de corte avanza hacia atrás.

Dispuesta para el funcionamiento
Diodo luminoso verde.

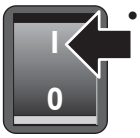
Bolsa llena
Diodo luminoso rojo.

Atasco de papel – motor eléctrico sobrecargado
Diodo luminoso rojo.

Puerta abiertas
Diodo luminoso rojo.

4 Manejo

Encender la destructora de documentos



• Poner el interruptor en el lado trasero de la destructora de documentos en „I“.

➤La indicación verde en el campo de mando está encendida.

➤El aparato está dispuesto para el funcionamiento (Stand by).

Nota

La puerta frontal y la tapa di revisión de la parte superior disponen de interruptores de seguridad. Sólo es posible encender la máquina si la puerta y la tapa di revisión están cerradas.

Destruir papel

• Introduzca el papel que desea destruir (capacidad de corte véase „Datos técnicos“).

➤ El proceso de trituración es arrancado por una fotocélula en el orificio para la alimentación del papel.

➤ Cuando vuelve a estar libre el orificio para la alimentación del papel, el mecanismo de corte se desconecta automáticamente tras aprox. 3 segundos vuelve a la posición inicial. (Standby)

Apagar la destructora de documentos

• Poner el interruptor en el lado trasero de la destructora de documentos en „0“.

La destructora de documentos también se puede poner en marcha pulsando la tecla de flecha verde:

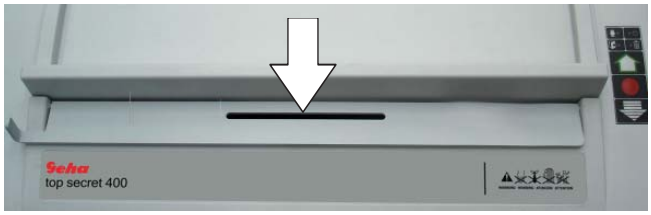
- **Pulsando brevemente la tecla:** Se pone en marcha el mecanismo de corte.
  Parada automática aprox. 3 s después de la última entrada de papel o parada manual pulsando la tecla Stop.
- **Pulsando la tecla durante más de 2 s:** Funcionamiento continuo sin función de barrera luminosa.
  El mecanismo de corte continúa en funcionamiento hasta que se desconecte pulsando la tecla Stop.

Para destruir tarjetas de crédito, CDs, disquetes o casetes DAT:

Máquinas con corte en partículas:
Abata el elemento de seguridad (sólo incluido con los tipos de corte 3,9x50 mm y 1,9x15 mm) hacia abajo, ponga la máquina en funcionamiento continuo e introduzca el material a través de la ranura de introducción.

sólo con tipo de corte

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
disquetes	tarjetas de crédito + CDs



sólo con tipo de corte
3,9x50 mm
casetes DAT

En las máquinas con corte en tiras, introduzca los CDs, tarjetas de crédito o disquetes directamente en la ranura de alimentación de papel.

español

5 Solución de averías

Papel atascado

Ha introducido demasiado papel al mismo tiempo.

➤Destructora de documentos bloqueada.

➤El LED rojo del teclado de membrana parpadea.

➤La destructora de documentos marcha automaticamente para tras.

¡ATENCION!

***No** accionar la tecla flecha rayada y la tecla flecha verde alternativamente hacia adelante y hacia atrás. El mecanismo de corte puede dañarse.*

- Sacar el papel de la abertura alimentación de papel.

Si no se ha expulsado todo el material:

- Pulsar la tecla flecha rayada.

➤El dispositivo de corte retrocede.

- Sacar el papel.

¡PRECAUCIÓN!

Aun estando la máquina parada es posible sufrir cortes con el cilindro portacuchillas. ¡No entre en contacto con el dispositivo de corte!

- Reduzca a la mitad la pila de papel e introdúzcalas una después de otra.
- El proceso de trituración se pone nuevamente en marcha con la tecla de flecha verde o por medio de la barrera luminosa (alimentación de papel).

Electromotor sobrecalentado

➤La indicación roja en el campo de mando estáencendida.

➤La destructora de documentos se desconecta automaticamente.

- Dejar enfriar la destructora de documentos aprox. 15-20 min.

Puerta frontal de la máquina

➤La indicación roja en el campo de mando estáencendida.

➤La puerta frontal no está cerrada.

- Ciérrelas.

Nota

Si se abre la puerta mientras el mecanismo de corte está en funcionamiento, tras cerrar la puerta la destructora de documentos se deberá poner nuevamente en marcha con la tecla verde.

Saco para papel cortado está lleno

➤La indicación roja en el campo de mando estáencendida.

➤La destructora de documentos se desconecta automaticamente.

Nota

También se puede invertir el mecanismo de corte (tecla “Atrás”) estando lleno el recipiente para material cortado.

- Cambiar el saco para papel cortado.

¡ATENCION!

Después de desconectar la destructora de documentos hay que vaciar el recipiente de papel cortado, dado que al empujar varias veces puede haber fallos de funcionamiento al mecanismo de corte.

6 Limpieza y mantenimiento

Apague la destructora de documentos y extraiga el enchufe. Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No debe entrar nada de agua en la máquina.

Comprobar el funcionamiento del conmutador de la puerta:

¡Cuidado!
Si detecta que la siguiente operación no se desarrolla de la forma prevista, apague la destructora de documentos, desenchúfela y consulte al servicio postventa.

- Enchufe el conector de red y encienda la destructora de documentos.
- Introduzca una hoja de papel y abra la puerta frontal mientras la hoja se va introduciendo.

➤ El mecanismo de corte debe desconectarse de inmediato y debe iluminarse la indicación “puerta abierta”.

- Cierre la puerta.

➤ El mecanismo de corte aún no debe volver a arrancarse.

- Extraiga el papel por la abertura de entrada. La célula fotoeléctrica no debe estar obstruida.
- Apague y vuelva a encender la máquina.

➤ El mecanismo de corte arranca con la alimentación de papel.

Lubrique el mecanismo de corte cuando la potencia de corte disminuye, cuando se producen ruidos o después de vaciar el depósito de material cortado:

- Inyecte aceite especial para bloques de corte a través de la abertura para la alimentación de papel, en toda la anchura.

- Dejar avanzar y retroceder varias veces el mecanismo de corte sin alimentar papel.

➤ La pelusa de papel y las partículas son separadas.

7 Volumen de suministro

- Destructora de documentos empaquetada en cartón, cartón en paleta envuelto con cinta de embalaje
- 5 sacos de plegado lateral
- 1 botella de aceite especial para el bloque-cortador
- Instrucciones de servicio

Accesorios

- Sacos de plegado lateral
  N.° de pedido: 1.442.995.000
- Botella (250 ml) de aceite especial para el bloque cortador
  N.° de pedido 1.235.997.403

8 Datos técnicos

Tipo de corte	Corte en tiras		Corte en partículas			
Tamaño de corte (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Nivel de seguridad DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Capacidad de corte (hojas), DIN A4 70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Velocidad de corte	100 mm/s			110 mm/s		
Peso	74 kg		82 kg			
Nivel acústico (marcha en vacío / carga)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Anchura de trabajo	400 mm					
Conexión	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Potencia con cantidad maxima de hojas	2100 W					
Modo de servicio	Funcionamiento continuo					
Condiciones ambientales durante el funcionamiento: Temperatura Humedad relativa del aire Altura sobre el nivel del mar	de -10 °C a +40 °C máx. 90 %, sin condensación máx. 2.000 m					
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	595 x 470 x 990					
Capacidad del saco para papel cortado	146 l					

* Especificación Geha

español

Declaración de conformidad de la CE

Por la presente, el fabricante **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen declara que en su concepción y construcción, el modelo puesto en circulación de la máquina denominada
Destructora de documentos **Geha top secret 400**
cumple los requisitos básicos de seguridad y salud establecidos en las siguientes directivas de la CE:

Directiva sobre máquinas 2006 / 42 / CE
Directiva CEM 2004 / 108 / CE

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Responsable de la elaboración de la documentación técnica:
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Gerente Técnico

El tipo de máquina ha sido homologado de conformidad con los requisitos de la directiva sobre máquinas CE por: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Este centro de homologación es el organismo responsable conforme al apéndice XI de la directiva sobre máquinas CE.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1 Correct gebruik, garantie

De papiervernietiger is uitsluitend voor het vernietigen van papier bestemd. Afhankelijk van de snijwijze kunnen bovendien geringe hoeveelheden van de volgende materialen vernietigd worden:

Grootte van de snippers (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Kredietkaarten, Cd's	•	•	•	•
Diskettes	•	•		•
DAT-cassettes				•

Het robuuste station is ongevoelig voor nietjes en paperclips. Alleen bij machines met beschermingsgraad HS Level 6 (1 x 5 mm) mag geen papier met nietjes of paperclips worden gebruikt.

De garantietijd voor de papiervernietiger bedraagt 2 jaar. Daarboven verlenen wij een 10-jarige garantie op de meswalsen van gehard massief staal (met uitzondering van veiligheidsniveau 5, HS Level 6). Slijtage, schade door ondeskundige behandeling en ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

2 Veiligheidsaanwijzingen

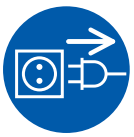
- Alle handleidingen lezen vooraleer de papiervernietiger in werking wordt gesteld. Bewaar de handleidingen voor later gebruik.
- Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!

Gevaar voor verwondingen!
Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.

Gevaar voor verwondingen door intrekken.
Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Geen materiaal toevoeren dat zich om het snijsysteem heen kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc.

Verwondingsgevaar door splinters!
De splinterbescherming is bij de snippersnijmachines alleen gegarandeerd als het veiligheidselement de papiertoevoeropening afdekt. Voer harde creditcards, cd's, diskettes of DAT-cassettes alleen door de inwerpsleuf toe.

De papiervernietiger niet door kinderen laten bedienen. De papiervernietiger alleen in aanwezigheid van een operator laten lopen.



Schakel de papiervernietiger uit en trek de stekker uit het stopcontact in het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, alsook vóór een verplaatsing of reiniging.

Servicewerkzaamheden mogen alleen door de Pelikan-klantenservice en servicetechnici van onze dealers worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat er geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
- Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is.
- Controleer of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van of op een radiator of een andere warmtebron.
- De ventilatiegleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand tot de wand of tot meubelstukken van min. 5 cm. in acht genomen worden.

Voor het in gebruik nemen: Vleugelmoeren van de transportbeveiliging verwijderen.

nederlands

3 Overzicht

1 Veiligheidsadviezen
2 Revisieklep
3 Papiertoevoeropening
Veiligheidselement / splinterbescherming
4 Afdekkap
5 Folietoetsenbord
6 Netschakelaar
7 Typeplaatje
8 Waarschuwingssticker
9 Onderkast
10 Bokrol
11 Zwenkrol
12 Deur

Folietoetsenbord

Inschakeltoets
Papiervernietiger schakelt in.
Het snijsysteem loopt in intrekrichting.

Stop-toets
Het snijsysteem blijft staan.
De papiervernietiger is gebruiksklaar (standby).

Toets voor terugloop
Het snijsysteem loopt achterwaarts.

Gebruiksklaar
groen indicatielampje

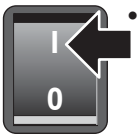
Papieropvangzak vol
rood indicatielampje

Papieropstopping - elektromotor overbelast
rood indicatielampje

Deur geopend
rood indicatielampje

4 Bediening

Papiervernietiger inschakelen



• Netschakelaar aan de achterzijde van de papiervernietiger op „I“ zetten.

➤Groen indicatielampje brandt.

➤Papiervernietiger is gebruiksklaar.

Aanwijzing

Aan de frontdeur en de revisieklep op de bovenkant van het toestel bevinden zich veiligheidsschakelaars. Het toestel kan enkel ingeschakeld worden als deur en klep gesloten zijn.

Verkleinen van papier

• Papier toevoeren (snijvermogen zie „Technische specificaties).

➤ Het vernietigen wordt gestart door fotocellen in de papierdoorvoeropening.

➤ Als de papierdoorvoeropening vrij is, zal het snijsysteem automatisch uitschakelen na ca. 3 sec. en hierna weer in de positie gebruiksklaar (stand by) gaan staan.

Papiervernietiger uitschakelen

• Netschakelaar aan de achterzijde van de papiervernietiger op „0“ zetten.

De papiervernietiger kan ook door het indrukken van de groene pijltoets gestart worden:

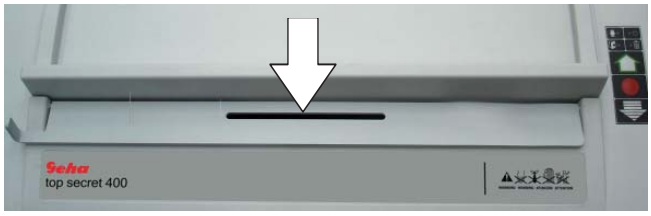
- **Toets kort indrukken:**
  Snijsysteem wordt gestart.
  Automatische stop ca. 3 sec. na de laatste papierinvoer of handmatig door op de Stop-toets te drukken.
- **Toets langer dan 2 sec. ingedrukt houden:**
  Continuwerking zonder foto-elektrische beveiliging.
  Het snijsysteem loopt zolang totdat er op de Stop-toets gedrukt wordt.
  Door op de Stop-toets te drukken, wordt het snijsysteem uitgeschakeld.

Creditcards, cd’s, diskettes of DAT-cassettes vernietigen:

Machines met snippers:
Klap het veiligheidselement (alleen bij snijtypes 3,9x50 mm en 1,9x15 mm inbegrepen) omlaag, schakel de machine op continuwerking en voer het materiaal door de inwerpsleuf toe.

alleen bij snijtype

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
diskettes	kredietkaarten + cd’s



alleen bij snijtype
3,9x50 mm
DAT-cassettes

Bij strokensnijmachines voert u de cd’s, creditcards of diskettes direct in de sleuf van de papiertoevoer.

5 Verhelpen van storingen

Papieropstopping

U hebt teveel papier in een keer toegevoerd.

➤Papiervernietiger geblokkeerd.

➤Rode LED op het folietoetsenbord knippert.

➤De papiervernietiger loopt automatisch terug.

LET OP !

Gestippelde pijltoets en groene pijltoets niet afwisselnd vooruit en terug bewegen. Het snijsysteem kan worden beschadigt.

- Papier uit de papiertoevoeropening eruittrekken.

Als niet al het materiaal uitgestoten werd:

- Gestippelde pijltoets indrukken.

➤Het papier wordt uitgeschoven.

- Papier verwijderen.
  Het snijsysteem is na het openen van de revisieklep aan de bovenkant van het toestel makkelijk toegankelijk.

VOORZICHTIG !

Snijwonden door de meswalsen zijn ook in stilstand mogelijk. Niet in het snijsysteem grijpen!

- Papierstapel halveren en na elkaar invoeren.
- De vernietigingsprocedure wordt door middel van de groene pijltoets of via de foto-elektrische beveiliging (papiertoevoer) opnieuw gestart.

Elektromotor oververhitten

➤Rode indicatielampje op het bedienpaneel brandt.

➤De papiervernietiger schakeld automatisch af.

- Papiervernietiger ca. 15 - 20 min. laten afkoelen.

Frontdeur van het toestel open

➤Rode indicatielampje op de bedienpaneel brandt.

➤De papiervernietiger schakeld automatisch af.

- Deur sluiten.

Aanwijzing

Als de deur geopend wordt terwijl het snijsysteem loopt, moet de papiervernietiger na het sluiten van de deur opnieuw gestart worden door op de groene toets te drukken.

Papieropvangzak vol

➤Rode indicatielampje op de bedienpaneel brandt.

➤De papiervernietiger schakeld automatisch af.

Aanwijzing

Het omkeren van het snijsysteem (Toets „Achteruit”) is ook bij een vol snijgoedreservoir mogelijk.

- Papieropvangzak uitwisselen.

LET OP !

Het volle snijgoedreservoir absoluut legen omdat door vaak na te drukken functiestoringen aan het snijsysteem kunnen optreden.

6 Reiniging en onderhoud

Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken. Het toestel enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoonmaken. Daarbij geen water in het toestel laten binnendringen.

Controleer of deurschakelaar goed werkt:

Waarschuwing!
Als u bij de hieronder beschreven procedure afwijkingen vaststelt, schakelt u de papiervernietiger uit, trekt de stekker eruit en informeert u de klantenservice.

- Steek de steker erin en schakel de papier-vernietiger in.
- Voer een vel papier in en open de frontdeur, terwijl het vel wordt ingetrokken.

➤ Het snijwerk moet meteen uitschakelen en de weergave „Deur open” gaat branden.

- Sluit de deur.

➤ Het snijwerk mag nog niet opnieuw starten.

- Trek het papier uit de toevoeropening. De fotocel moet vrij zijn.
- Schakel de machine uit en weer in.

➤ Als er papier wordt toegevoerd start het snijwerk.

Bij verminderde snijcapaciteit, geluidsontwikkeling of na het legen van de snijgoedbak moet u het snijwerk insmeren met olie:

- Speciale olie van het snijblok op messenwalsen van het snijsysteem spuiten.

- Snijsysteem zonder papiertoevoer meerdere malen voorwaarts en achterwaarts laten lopen.

➤ Papieropstopping en snippers worden verwijderd.

7 Leveringsomvang

- Papiervernietiger aansluitingsbereld in doos verpakt, doos op poolpalette omwikkeld met verpakkingsband
- 5 opvangzakken
- 1 fles snijblok speciaal olie
- Gebruiksaanwijzing

Toebehoren

- Opvangzakken, bestelnr. 1.442.995.000
- Fles snijblok speciaal olie (250 ml) bestelnr. 1.235.997.403

nederlands

8 Technische specificaties

Wijze van snijden		Stroken		Snippers			
Grootte van de snippers (mm)		5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Veiligheidsniveau DIN 32757 – 1		2	2	3	4	5	Level 6*
Snijvermogen (bladen), DIN A4	70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
	80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Snijsnelheid		100 mm/s			110 mm/s		
Gewicht		74 kg		82 kg			
Geluidsniveau (Stationair / belast)		60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Werkbreedte		400 mm					
Aansluiting		230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Vermogen bij max. aantal bladen		2100 W					
Bedrijfsmodus		Continubedrijf					
Omgevingsvoorwaarden tijdens het gebruik: Temperatuur Relatieve luchtvochtigheid Hoogte boven normaal nulpunt		-10 °C tot +40 °C max. 90 %, niet condenserend max. 2.000 m					
Afmetingen in mm (bxdxh)		595 x 470 x 990					
Inhoud van de papierzak		146 l					

* Geha-specificatie

nederlands

EG-conformiteitsverklaring

De fabrikant **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen verklaart hiermee dat de hierna beschreven machine
papiervernietiger **Geha top secret 400**
op basis van zijn concept en constructie in de door ons op de markt gebrachte uitvoering aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna vermelde EG-richtlijnen voldoet:

Machinerichtlijn 2006 / 42 / EG
EMC-richtlijn 2004 / 108 / EG

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Gevolmachtigde voor de samenstelling van de technische documenten:
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technisch leider

Een controle van het machinetype op overeenstemming met de vereisten van de EG-richtlijn voor machines gebeurde door: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Deze keuringsinstantie is de bevoegde instantie volgens bijlage XI van de EG-machinerichtlijn.

1 Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är endast avsedd för papper. Beroende på skärstorlek kan den även användas för små mängder av följande material:

Skärstorlek (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Kreditkort, CD-skivor	•	•	•	•
Disketter	•	•		•
DAT-kassetter				•

Det robusta skärverket skadas inte av häftklammer eller gem. Om en maskin med säkerhetsnivå HS Level 6 (1 x 5 mm) används, får papperet dock inte ha några häftklammer eller gem.

Dokumentförstöraren har 2 års garanti. Dessutom lämnar vi 10 års garanti på knivvalsarna av helstål (utom säkerhetsnivå 5, HS Level 6). Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning eller obehörigt ingrepp.

2 Säkerhetsanvisningar

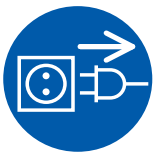
- Läs igenom bruksanvisningen innan dokumentförstöraren används för första gången. Spara bruksanvisningen för senare bruk.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar på dokumentförstöraren.

Risk för skador!
Stick aldrig in handen i inmatningsöppningen för papper.

Risk för skador – indragning!
Var försiktigt med långt hår, vida klädesplagg, slipsar, halsdukar, hals- och armband etc. – risk för indragning i inmatningsöppningen. Mata inte in något material som kan bilda slingor, t.ex. band, snören, mjuk plastfolie.

Risk för skandor - splitter!
Splitterskyddet på maskiner med cross cut fungerar endast när säkerhetsdelen täcker över inmatningsöppningen för papper. Mata endast in hårda kreditkort, CD-skivor, disketter eller DAT-kassetter genom inkastöppningarna.

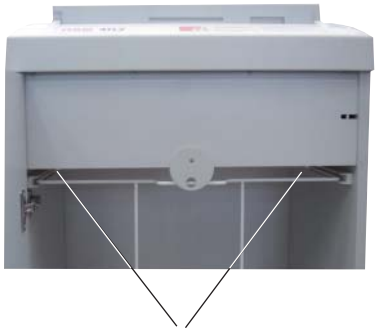
Ställ dokumentförstöraren utom räckhåll för barn. Dokumentförstöraren ska endast användas under uppsikt.



Om dokumentförstöraren uppvisar skador eller inte fungerar riktigt resp. om den ska flyttas eller rengöras: stäng av den och dra ut nätkontakten.

Servicearbeten får endast utföras av Pelikan kundtjänst eller servicetekniker från våra auktoriserade partner.

- Se till att nätkontakten är lätt åtkomlig.
- Kontrollera att strömnätets spänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på typskylten innan nätkontakten ansluts.
- Se till att det inte kommer in vätska i dokumentförstöraren.
- Dokumentförstöraren får inte ställas upp i närheten av värmeelement eller andra värmekällor.
- Luftspringorna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 5 cm.



Innan maskinen tas i drift: Lossa transportsäkringens vingskruvar.

3 Översikt

1 Säkerhetsanvisningar
2 Inspektionslucka
3 Inmatningsöppning för papper
Säkerhetsdel / splitterskydd
4 Huv
5 Folietangenter
6 Huvudströmbrytare
7 Typskylt
8 Varningsdekal
9 Underskåp
10 Bockrulle
11 Brytrulle
12 Lucka

Folietangenter

Startknappen
används för att starta dokument-förstöraren. Skärverket förflyttas i inmatningsriktningen.

Stoppknappen
används för att stanna skärverket. Dokumentförstöraren är i standbyläge.

Reverseringsknappen
används för att ändra skärverkets riktning (bakåt).

Driftklar
grön lysdiod

Säck full
röd lysdiod

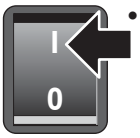
Pappersstopp – elmotorn överbelastad
röd lysdiod

Dörr öppen
röd lysdiod

svenska

4 Handhavande

Tillslagning av dokumentförstöraren



- Ställ huvudströmbrytaren på dokumentförstörarens baksida på läget „I“.

➤Den gröna LED lyser.

➤Dokumentförstöraren är driftklar.

Anvisning

På frontluckan och på luckan på apparatens översida finns det säkerhetsbrytare. Apparaten kan endast sättas igång när luckorna är stängda.

Skärning av papper

• Mata in papper (skärproduktivitet se „Tekniska data“).

➤ Söndertuggningen startas via en fotocell i inmatningsöppningen.

➤ När inmatningsöppningen är fri igen stannar skärverket automatiskt efter ca 3 sec. och återgår till viloläge.

Frånslagning av dokumentförstöraren

- Ställ huvudströmbrytaren på dokumentförstörarens baksida på läget „0“.

Dokumentförstöraren kan även startas med den gröna pilknappen:

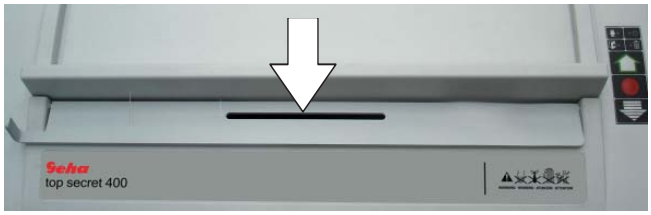
- **Kort tryckning:**
  Skärverket startar.
  Automatiskt stopp ca 3 s efter den sista pappersinmatningen, eller manuell avstängning med stopp-knappen.
- **Lång tryckning (längre än 2 s):**
  Ständig körning utan fotocell-funktion. Skärverket går tills det stängs av med stopp-knappen.

Skärning av CD-skivor, disketter eller DAT-kassetter:

Fäll ned säkerhetsdelen (endast för skärstorlek 3,9x50 mm och 1,9x15 mm), ställ maskinen på ständig körning och mata in materialet genom inkastöppningen.

endast vid skärstorlek

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
Disketter	Kreditkort + CD-skivor



endast vid skärstorlek
3,9x50 mm
DAT-kassetter

I strimlare matas CD-skivor, kreditkort eller kassetter in direkt i inmatningsöppningen för papper.

svenska

5 Störningsåtgärd

Pappersstopp

För mycket papper har matas in på en gång.

➤Dokumentförstöraren blockerad.

➤Den röda lysdioden (LED) på folietangentbordet blinkar.

➤Dokumentförstöraren backar automatiskt.

OBSERVERA!

*Tryck **inte** den streckade pilknappen och den gröna pilknappen växelvis framåt-bakåt. Skärverket kan skadas.*

- Drag ut papperet ur pappersinmatningsöppningen.

Om inte allt material matas ut:

- Tryck den streckade piltangenten.

➤Papperet skjuts ut.

- Tag ut papperet.
  Skärverket blir lätt åtkomligt när luckan på översidan öppnas.

AKTA!

Knivvalsarna kan förorsaka skärskador även när maskinen är avstängd. Stick inte in handen i skärverket!

- Dela pappersstapeln i två delar. Mata in dem efter varandra.
- Skärningen startas igen med den gröna pilknappen eller via fotocellen (pappersinmatning).

Elmotor överhettad

➤Symbolen på manöverpanelen lyser rött.

➤Dokumentförstöraren stoppas automatiskt.

- Låt dokumentförstöraren avkyla i ca 15-20 minuter.

Frontluckan öppen

➤Symbolen på manöverpanelen lyser rött.

➤Dokumentförstöraren stoppas automatiskt.

- Stäng frontlukkan.

Märk

Om dörren öppnas när skärverket är igång måste dokumentförstöraren startas med den gröna knappen igen när dörren har stängts.

Uppsamlingssäcken full

➤Symbolen på manöverpanelen lyser rött.

➤Dokumentförstöraren stoppas automatiskt.

Märk

Skärverket kan reverseras (knapp “retur” (bakåt)) även när behållaren är full.

- Byt uppsamlingssäcken.

OBSERVERA!

Töm alltid uppsamlingssäcken när den är full, annars kan det uppstå funktionsstörningar på skärverket om ytterligare skärningar aktiveras.

svenska

6 Rengöring och underhåll

Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkontakten. Använd endast en mjuk trasa och milt tvålvatten för rengöringen. Det får inte komma in vatten i apparaten.

Kontrollera dörrbrytarens funktion

Varning!
Om du fastställer avvikelser från följande funktionsförlopp: stäng av dokumentförstöraren, dra ut nätkontakten och kontakta kundtjänst.

- Stick in nätkontakten och slå på dokumentförstöraren.
- Mata in ett pappersark och öppna framdörren samtidigt som arket matas in.

➤ Skärverket måste genast stanna och symbolen ”dörr öppen” måste lysa.

- Stäng dörren.

➤ Skärverket får inte starta igen.

- Dra ut pappersarket ur inmatningsöppningen. Fotocellen måste vara fri.
- Stäng av maskinen och slå på den igen.

➤ När papperet matas in startar skärverket.

Smörj skärverket med olja om skärkapaciteten minskar, vid oljud, eller efter varje tömning av behållaren:

- Spruta in specialolja för skärblock genom inmatningsöppningen; spruta över hela inmatningsöppningens bredd.

- Låt skärverket gå fram och tillbaka flera gånger utan pappersinmatning.

➤ Pappersdamm och partiklar löses från skärverket.

7 Leveransomfång

- Dokumentförstörare förpackad i kartong, klar för anslutning, kartong på poolpall försedd med förpackningsband
- 5 st sidoveckade säckar
- En flaska specialolja för skärblocket l
- Bruksanvisning

Tillbehör

- Sidoveckade säckar
  Beställnr. 1.442.995.000
- Flaska specialolja för skärblocket l (250 ml)
  Beställnr. 1.235.997.403

svenska

8 Tekniska data

Skärsätt		Nedskär. till strimlor		Nedskärning till partiklar			
Skärstorlek (mm)		5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Säkerhetsnivå DIN 32757 – 1		2	2	3	4	5	Level 6*
Skärkapacitet (ark), DIN A4	70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
	80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Skärhastighet		100 mm/s			110 mm/s		
Vikt		74 kg		82 kg			
Ljudnivå (tomgång / last)		60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Arbetsbredd		400 mm					
Anslutning		230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Effekt vid max. antal ark		2100 W					
Driftsätt		Ständig körning					
Omgivningsförhållande för drift: Temperatur Relative luftfuktighet Höjd över havet		-10 °C till +40 °C max. 90 %, ej kondenserande max. 2 000 m					
Mått b x d x h (mm)		595 x 470 x 990					
Uppsamlingssäckens volym		146 l					

* Geha-specifikation

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen intygar härmed att nedan angiven maskin dokumentförstöraren **Geha top secret 400**
genom sin konstruktion och utformning och i det av oss levererade utförande uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i nedanstående EG-direktiv:

Maskindirektivet 2006 / 42 / EG
EMC-direktivet 2004 / 108 / EG

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Ansvarig för sammanställning av de tekniska handlingarna:
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Teknisk chef

Maskintypens överensstämmelse med kraven i EU-maskindirektivet har provats av: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Provningsanläggningen är ett anmält provningsorgan enligt bilaga XI till EU-maskindirektivet.

1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Niszczarka dokumentów przeznaczona jest wyłącznie do niszczenia papieru. Zależnie od sposobu cięcia możliwe jest oprócz tego niszczenie niewielkich ilości następujących materiałów:

Rozmiar cięcia (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Karty kredytowe, Płyty CD	•	•	•	•
Dyskietki	•	•		•
Kasety DAT				•

Wytrzymały mechanizm tnący jest odporny na zszywki i spinacze biurowe. Jedynie w przypadku niszczarek dokumentów o poziomie tajności HS Level 6 (1 x 5 mm) papier nie może zawierać zszywek i spinaczy biurowych.

Okres rękojmi na niszczarkę dokumentów wynosi 2 lata. Oprócz tego udzielamy 10-letniej gwarancji na walce nożowe wykonane ze stali jednolitej (z wyjątkiem stopnia bezpieczeństwa 5, HS Level 6). Zużycie, szkody wywołane przez nieprawidłową obsługę oraz niedozwolone ingerencje osób trzecich nie podlegają gwarancji ani rękojmi.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

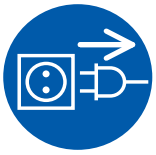
- Przed uruchomieniem niszczarki dokumentów należy przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją do późniejszego użytku.
- Przestrzegać wszystkich informacji bezpieczeństwa umieszczonych na niszczarce dokumentów!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
Nigdy nie wkładać rąk w szczelinę doprowadzania papieru.

Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku wciągnięcia!
Długie włosy, luźną odzież, krawaty, szale, naszyjniki, bransolety itp. zabezpieczyć przed dostaniem się do strefy szczeliny doprowadzania papieru. Nie niszczyć materiałów mających tendencję do tworzenia zapętleń, np. taśmy, sznurki, folia z tworzywa sztucznego itd.

Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku odprysków!
W niszczarkach rozdrabniających zabezpieczenie przed odłamkami jest zagwarantowane wyłącznie pod warunkiem, że element zabezpieczający pokrywa otwór doprowadzania papieru. Twarde karty kredytowe, płyty CD, dyskietki lub kasety DAT należy wprowadzać do niszczarki tylko przez szczeliny wlotowe.

Ustawić niszczarkę dokumentów tak, aby znajdowała się ona poza zasięgiem dzieci. Stosować urządzenie tylko w obecności osoby obsługującej.



W razie uszkodzenia lub nieprawidłowego działania oraz przed przemieszczeniem lub czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

Prace serwisowe może wykonywać tylko personel serwisowy Pelikan i technicy serwisowi naszych partnerów kontraktowych.

- Należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej zgadzają się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Chronić niszczarkę dokumentów przed kontaktem z cieczami.
- Niszczarki dokumentów nie wolno ustawiać w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła. Otwory wentylacyjne muszą być odkryte i należy zapewnić minimalny odstęp 5 cm od ściany lub mebli.

Przed uruchomieniem wykręcić śruby skrzydełkowe zabezpieczenia transportowego.

3 Schemat poglądowy

1 Informacje bezpieczeństwa
2 Klapa rewizyjna
3 Szczelina doprowadzania papieru, Element zabezpieczający / zabezpieczenie przed odłamkami
4 Część górna obudowy
5 Klawiatura foliowa
6 Wyłącznik sieciowy
7 Tabliczka znamionowa
8 Nalepka ostrzegawcza
9 Szafka dolna
10 Krążek stojakowy
11 Krążek kierujący
12 Drzwi

Klawiatura foliowa

Przycisk włączenia
Niszczarka włącza się. Mechanizm tnący przesuwa się w w kierunku otworu podajnika papieru.

Przycisk stop
Mechanizm tnący zatrzymuje się. Niszczarka pozostaje w stanie stand by.

Przycisk reverse
Mechanizm tnący przesuwa się wstecz.

Gotowość do eksploatacji
zielona dioda świetlna

Worek na ścinki pełen
czerwona dioda świetlna

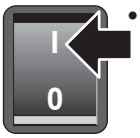
Stłoczenie papieru lub przeciążenie
czerwona dioda świetlna

Otwarte drzwi leja
czerwona dioda świetlna

polski

4 Obsługa

Włączanie niszczarki dokumentów



• Wyłącznik zasilania z tyłu urządzenia przełączyć na „I“.

➤Wskaźnik lampki kontrolnej pali się w kolorze zielonym.

➤Niszczarka dokumentów jest gotowa do pracy.

Wskazówka

Na drzwiach frontowych i klapie rewizyjnej w górnej części urządzenia znajdują się wyłączniki bezpieczeństwa. Urządzenie można włączyć tylko wtedy, gdy drzwi i klapa rewizyjna są zamknięte.

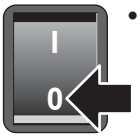
Niszczenie papieru

• Wprowadzić papier do otworu podajnika papieru (maksymalna ilość arkuszy, patrz „Dane techniczne“).

➤ Proces szatkowania jest uruchamiany przez fotokomórkę.

➤ Ok. 3 s po pierwszym wciągnięciu papieru mechanizm tnący wyłącza się automatycznie i przechodzi ponownie w stan czuwania (standby).

Wyłączanie niszczarki dokumentów



• Wyłącznik zasilania z tyłu urządzenia przełączyć na „0“.

Skartovací stroj ize spustit také niszczarkę dokumentów można też uruchomić, naciskając zielony przycisk ze strzałką:

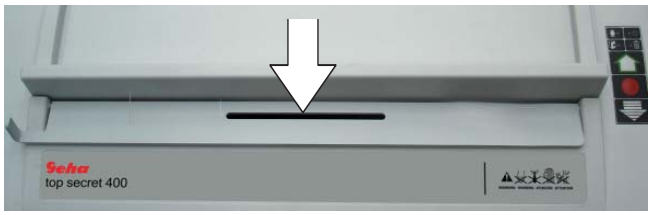
- **Krótkie naciśnięcie przycisku:** uruchamiany jest mechanizm tnący. Automatyczny stop ok. 3 s po ostatnim wciągnięciu papieru lub ręczne zatrzymanie po naciśnięciu przycisku Stop.
- **Naciśnięcie przycisku przez dłużej niż 2 s:** praca ciągła bez funkcji fotokomórki. Mechanizm tnący pracuje do chwili wyłączenia przez naciśnięcie przycisku Stop.

Niszczenie kart kredytowych, płyt CD, dyskietek lub kaset DAT:

Niszczarki rozdrabniające:
opuścić element zabezpieczający (tylko przy trybach cięcia 3,9 x 50 mm i 1,9 x 15 mm), przełączyć maszynę na pracę ciągłą i wprowadzać materiał przez szczelinę wlotową.

tylko przy trybie cięcia

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
Dyskietki	Karty kredytowe • Płyty CD



tylko przy trybie cięcia
3,9x50 mm
Kasety DAT

Przy niszczarkach paskowych płyty CD, karty kredytowe lub dyskietki należy wprowadzać bezpośrednio przez szczelinę do podawania papieru.

polski

5 Usuwanie zakłóceń

Zakleszczenie papieru

Wprowadzono za dużo papieru na raz.

➤Niszczarka dokumentów jest zablokowana.

➤Czerwona dioda LED na klawiaturze foliowej świeci się.

➤Silnik przełącza się automatycznie i biegnie kilka sekund wstecz.

UWAGA!

Nie naciskać na przemian klawiszy „Do przodu“ - „Wstecz“, aby usunąć blokadę. Prowadzi to do uszkodzenia niszczarki dokumentów.

- Wyciągnąć papier z otworu podajnika papieru.

Jeżeli nie nastąpiło wydanie całego spiętrzonego papieru:

- Nacisnąć kreskowany przycisk ze strzałką.

➤Mechanizm tnący przesuwa się wstecz.

- Wyjąć papier.
  Po otwarciu klapy rewizyjnej w górnej części urządzenia możliwy jest łatwy dostęp do mechanizmu tnącego.

OSTROŻNIE!

Skaleczenie przez walce nożowe jest możliwe również w stanie spoczynku. Nie wkładać rąk do mechanizmu tnącego!

- Warstwę papieru podzielić na dwie połowy i wprowadzić po kolei.

Silnik elektryczny jest przegrzany

- Świeci się czerwona dioda LED na klawiaturze foliowej.
- Niszczarka dokumentów wyłącza się automatycznie.
  Niszczarka musi się przestudzić przez ok. 15 - 20 min.

Otwarte są drzwi frontowe urządzenia

➤Świeci się czerwona dioda LED na klawiaturze foliowej.

➤Niszczarka dokumentów wyłącza się automatycznie.

- Zamknąć drzwi.

Wskazówka

Jeżeli podczas pracy mechanizmu tnącego zostaną otwarte drzwi, po zamknięciu drzwi należy ponownie uruchomić niszczarkę dokumentów za pomocą zielonego przycisku włączającego.

Worek na odpady papierowe jest pełny

➤Świeci się czerwona dioda LED na klawiaturze foliowej.

➤Niszczarka dokumentów wyłącza się automatycznie.

Wskazówka

Ruch nawrotny mechanizmu tnącego (przycisk „Wstecz“) jest możliwy również przy pełnym pojemniku na ścinki.

- Wymienić worek na odpady papierowe.

UWAGA!

Napełniony worek na odpady papierowe należy koniecznie opróżnić, gdyż wielokrotne dociskanie może spowodować zakłócenia funkcji mechanizmu tnącego.

polski

6 Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Czyścić urządzenie tylko przy użyciu miękkiej ściereczki z dodatkiem łagodnego roztworu wody z mydłem. Uważać przy tym, aby do wnętrza urządzenia nie wniknęła woda.

Sprawdzić działanie wyłącznika drzwi:

Ostrzeżenie!
W razie stwierdzenia odchyłek od opisanego poniżej działania należy wyłączyć niszczarkę dokumentów, wyciągnąć wtyczkę sieciową i powiadomić personel serwisowy.

- Podłączyć wtyczkę sieciową i włączyć niszczarkę dokumentów.
- Wprowadzić arkusz papieru i otworzyć drzwi frontowe podczas wciągania papieru.

➤ Mechanizm tnący musi się natychmiast wyłączyć i musi się świecić lampka kontrolna „Drzwi otwarte”.

- Zamknąć drzwi.

➤ Mechanizm tnący nie może się jeszcze uruchomić.

- Wyciągnąć papier z otworu podajnika. Zapora świetlna musi być wolna.
- Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.

➤ Po wprowadzeniu papieru uruchamia się mechanizm tnący.

W razie spadku wydajności cięcia, wzrostu poziomu szumów lub po każdej wymianie worka na ścinki należy naoliwić mechanizm tnący:

- Spryskać otwór wejścia papieru na całej szerokości specjalnym olejem do smarowania zespołu tnącego.

- Mechanizm tnący wielokrotnie wprawić w ruch do przodu i wstecz bez doprowadzania papieru.

➤ Zator papieru i ścinki są usuwane.

7 Zakres dostawy

- Niszczarka dokumentów, w stanie gotowym do podłączenia, zapakowana w karton
- Karton na palecie euro opasany taśmą opakunkową
- 5 worków na odpady papierowe
- 1 butelka specjalnego oleju do zespołu tnącego
- Instrukcja obsługi

Osprzęt

- Worek na odpady papierowe
  nr zamów. 1.442.995.000
- Butelka specjalnego oleju (250 ml)
  nr zamów. 1.235.997.401

polski

8 Dane techniczne

Rodzaj cięcia	Cięcie w paski		Cięcie w ścinki			
Rozmiar cięcia (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Rozmiar cięcia DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Przepustowość (arkuszy), DIN A4 70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Prędkość szatkowania	100 mm/s			110 mm/s		
Ciężar	74 kg		82 kg			
Emisja szumów (bieg jałowy/pełne obciążenie)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Szerokość robocza cięcia	400 mm					
Przyłącze elektryczne	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Moc przy maksymalnej liczbie arkuszy	2100 W					
Tryb pracy	praca ciągła					
Warunki otoczenia podczas pracy: Temperatura Względna wilgotność powietrza Wysokość n.p.m.	od -10 °C do +40 °C maks. 90 %, nieskondensowane maks. 2 000 m					
Wymiary szer. x głęb. x wys. (mm)	595 x 470 x 990					
Pojemność worka na odpady	146 l					

* wg specyfikacji Geha

Deklaracja o zgodności z normami WE

Producent **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen oświadcza niniejszym, że opisana poniżej niszczarka dokumentów **Geha top secret 400**
ze względu na jej koncepcję i budowę w wersji wprowadzonej przez producenta w obieg odpowiada zasadniczym wymogom bezpieczeństwa i zdrowotnym wymienionych poniżej dyrektyw WE:

dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE

Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Osoba upoważniona do złożenia dokumentacji technicznej:
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Kierownik ds. technicznych

Kontrola typu maszyny pod kątem zgodności z wymaganiami dyrektywy WE została przeprowadzona przez: komisję ekspertów ds. administracji, oddział kontroli i certyfikacji przy Stowarzyszeniu Zawodowym Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Instytucja ta jest właściwym organem kontrolnym w myśl załącznika XI dyrektywy maszynowej WE.

1 Использование по назначению, гарантия

Шредер предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Кроме того, в зависимости от типа резания можно уничтожать небольшие количества следующих материалов:

Ширина резки (мм)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Кредитные карты, Компакт-диски	•	•	•	•
Дискет	•	•		•
DAT-кассеты				•

Надежный режущий механизм невосприимчив к скобкам и канцелярским скрепкам. Только в машинах класса безопасности HS Level 6 (1 x 5 мм) бумага не должна содержать скобки и скрепки.

Гарантийный срок на шредер составляет 2 года. Кроме того, мы даем 10-летнюю гарантию на стальные ножевые валики (за исключением класса безопасности 5, HS Level 6). В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

2 Указания по технике безопасности

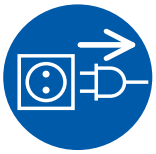
- Перед вводом шредера в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и храните ее для последующего использования.
- Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом шредере!

Опасность травмирования!
Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.

Опасность травмирования из-за втягивания!
Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, нашейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели.

Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.

Шредер необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. Шредер использовать только под наблюдением обслуживающего персонала.



При повреждениях или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.

Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения Pelikan или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.

- Обеспечивайте легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Запрещается устанавливать шредер вблизи радиаторов отопления или других источников тепла. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.
- Предотвращайте попадание жидкости в шредер.

Перед вводом в эксплуатацию вывинтить барашковые винты, служащие для крепления при транспортировке.

3 Общий вид

1 Указания по технике безопасности
2 Смотровая заслонка
3 Приемная щель
Защитный элемент/защита от осколков
4 Верхняя часть корпуса
5 Пленочно-контактная клавиатура
6 Сетевой выключатель
7 Заводская табличка
8 Предупреждающая наклейка
9 Нижний шкаф
10 Опорный ролик
11 Направляющий ролик
12 Дверца

Пленочно-контактная клавиатура

Кнопка включения
Шредер включается.
Режущий механизм работает в направлении втягивания.

Кнопка остановки
Режущий механизм останавливается.
Шредер в состоянии готовности.

Кнопка реверсирования
Режущий механизм работает в обратном направлении.

Готовность к работе
зеленый светодиод

Сборный мешок переполнен
красный светодиод

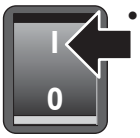
Затор бумаги или перегрузка
красный светодиод

Открыта дверца
красный светодиод

русский

4 Управление

Включение шредера



• Сетевой выключатель на задней стенке шредера установить в положение «I».

➤На панели управления горит индикатор.

➤Шредер готов к работе.

Указание

На передней дверце и на смотровой заслонке на верхней части устройства находятся предохранительные выключатели. Устройство может быть включено только в том случае, если дверца и смотровая заслонка закрыты.

Уничтожение бумаги

• Бумагу вставить в приемную щель (максимально допустимое количество листов смотри «Технические данные»).

➤ Процесс измельчения запускается фотоэлементом.

➤ Приблизительно через 3 с после последнего втягивания бумаги режущий механизм автоматически выключается и переходит в режим готовности.

Выключение шредера

• Сетевой выключатель на задней стенке шредера установить в положение «0».

Шредер может быть запущен также нажатием зеленой кнопки со стрелкой:

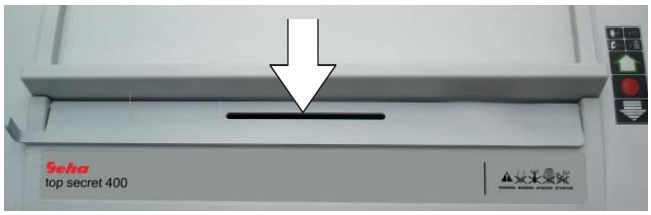
- **Коротко нажать кнопку:** Режущий механизм включается. Автоматическая остановка приблизительно через 3 с после последнего втягивания бумаги или вручную нажатием кнопки остановки.
- **Кнопку нажать более чем на 2 с:** Непрерывный режим без функции фотоэлемента.
  В этом случае режущий механизм работает до тех пор, пока не будет выключен кнопкой остановки.

Уничтожение кредитных карт, компакт-дисков, дискет или DAT-кассет:

Шредеры с нарезкой на частицы:
Откиньте защитный элемент (имеется только при режимах резания 3,9x50 мм и 1,9x15 мм) вниз, включите шредер на непрерывный режим и загрузите материал через загрузочную прорезь.

только при типе резания

3,9x50 мм	3,9x50 мм • 1,9x15 мм
Дискеты	Кредитные карты Компакт-диски



только при типе резания
3,9x50 мм
DAT-кассеты

В машинах с нарезкой на полоски вводите компакт-диски, кредитные карты или флоппи-диски непосредственно в прорезь для бумаги.

русский

5 Устранение неисправностей

Затор бумаги

Вы ввели слишком много бумаги одновременно.

➤Шредер заблокирован.

➤Горит красный светодиод на пленочно-контактной клавиатуре.

➤Двигатель автоматически переключается и несколько секунд работает в обратном направлении.

ВНИМАНИЕ!

В целях устранения затора не нажимать попеременно клавиши «Вперед» – «Назад».Это ведет к повреждению шредера.

- Вытащить бумагу из приемной щели.

Если не был вытолкнут весь материал:

- нажать клавишу с заштрихованной стрелкой.

➤Режущий механизм вращается в обратном направлении.

- Вынуть бумагу.
  Доступ к режущему механизму обеспечивается после открытия смотровой заслонки, расположенной на верхней части устройства.

ОСТОРОЖНО!

Ножевыми валиками можно порезаться даде в том случае, если находятся в неподвижном положении. Не вводить руки в режущий механизм!

- Стопку бумаги разделить на две части и вставить из одна за другой.

Перегрев электродвигателя

➤На пленочно-контактной клавиатуре горит красный светодиод.

➤Шредер автоматически выключается.

- Дать шредеру охладиться в течение 15-20 минут.

Открыты передняя дверца устройства

➤На пленочно-контактной клавиатуре горит красный светодиод.

➤Шредер автоматически выключается.

- Закрыть дверцу.

Указание

Если во время работы режущего механизма открывается дверца, то после ее закрытия шредер необходимо запустить заново зеленой кнопкой включения.

Переполнен сборный мешок

➤На пленочно-контактной клавиатуре горит красный светодиод.

➤Шредер автоматически выключается.

Указание

Реверсирование режущего механизма (кнопка «Назад») возможно даже при полном резервуаре.

- Заменить сборный мешок.

ВНИМАНИЕ!

Обязательно опорожнить наполненный сборный мешок, так как многократное сжатие может привести к повреждениям режущего механизма.

русский

6 Очистка и техническое обслуживание

Выключите шредер и вытащите штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.

Проверьте работу дверного выключателя:

Предупреждение!
Если Вы обнаруживаете отклонения в следующем рабочем процессе, выключите шредер, вытащите сетевую вилку из розетки и обратитесь в службу технического обеспечения.

- Вставьте вилку в розетку и включите шредер.
- Введите лист бумаги и откройте переднюю дверцу во время втягивания листа.

➤ Режущий механизм должен незамедлительно выключиться, и должен загореться светодиод «Дверца открыта».

- Закройте дверцу.

➤ Режущий механизм еще не должен снова включиться.

- Вытащите бумагу из приемной щели. Фотоэлемент не должен быть перекрыт.
- Выключите и снова включите аппарат.

➤ При вводе бумаги включается режущий механизм.

Смазывайте режущий механизм маслом при уменьшении производительности, возникновении шумов или после каждого опорожнения сборного резервуара:

- Поднять смотровую заслонку на верхней части агрегата и смазать ножевые валики режущего механизма специальным маслом.

- Режущий механизм несколько раз провернуть вперед-назад, не подавая при этом бумагу.Бумажная пыль и частички удаляются.

➤ Бумажная пыль и частички удаляются.

7 Объем поставки

- Готовый к подключению шредер, упакованный в картонный ящик
- Ящик на европалете, обвязанный упаковочной лентой
- 5 сборных мешков
- 1 бутылка специального масла для режущего блока
- Инструкция по эксплуатации

Принадлежность:

- Мешок, арт. № 1.442.995.000
- Бутылка специального масла (250 мл) арт. № 1.235.997.403

русский

8 Технические данные

Тип резки	Нарезка на полоски		Нарезка на частицы			
Ширина резки (мм)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Класс безопасности DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Производительность (листов) 70 г/м²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
DIN A4 80 г/м²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Скорость резки	100 мм/с			110 мм/с		
Вес	74 кг		82 кг			
Уровень шума (холостой ход/полная нагрузка)	60 дБ(А) / 68 дБ(А)		60 дБ(А) / 75 дБ(А)			
Рабочая ширина	400 мм					
Электропитание	230 В, 50 Гц 100 В, 50/60 Гц – 115 В, 60 Гц					
Потребляемая мощность при макс. количестве листов	2100 Вт					
Режим работы	Непрерывный режим					
Условия окружающей среды во время эксплуатации: Температура Относительная влажность воздуха Высота над уровнем моря	от -10 °C до +40 °C макс. 90 %, без конденсации макс. 2000 м					
Размеры Ш x В x Г (мм)	595 x 470 x 990					
Объем сборного резервуара	146 л					

* согласно спецификации Geha

Заявление о соответствии нормам ЕС

Изготовитель **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen настоящим заявляет о том, что указанная ниже машина
Шредер **Geha top secret 400**
на основании своей концепции и конструкции в выведенном нами на рынок исполнении соответствует основным требованиям к технике безопасности и охране здоровья приведенных ниже директив ЕС:

Директива по машинному оборудованию 2006 / 42 / EC
Директива по электромагнитной совместимости 2004 / 108 / EC

Примененные стандарты и технические требования:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Ответственный за составление технической документации:
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - технический руководитель

Испытания устройства на соответствие требованиям Директивы ЕС для машин произведены: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Этот контролирующий орган является компетентной инстанцией в смысле приложения XI Директивы ЕС по машинному оборудованию.

1 Utilizarea conform destinației, garanția producătorului

Distrugătorul de documente este destinat exclusiv distrugerii hârtiei. În funcție de tipul de tăiere, se pot distruge în afară de acestea cantități mici din următoarele materiale:

Lățimea de tăiere (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Cărți de credit, CD-uri	•	•	•	•
Dischetele	•	•		•
Casetele DAT				•

Aparatul solid de tăiat nu este sensibil la agrafele de caiet sau de birou. Numai în cazul maşinilor având treapta de siguranță HS Level 6 (1x5mm), hârtia nu are voie să conțină agrafe de caiet sau de birou.

Perioada de garanție acordată de producător pentru distrugătorul de documente este de 2 ani. Suplimentar, acordăm o garanție de 10-ani pentru valțul cuțitului din oțel masiv. (exceptând treapta de siguranță 5, HS Level 6). Uzura, deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația, ca şi intervențiile unei terțe părți, nu fac obiectul garanției producătorului sau vânzătorului.

2 Indicații de securitate

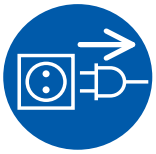
- Înainte de punerea în funcțiune a distrugă-torului de documente, citiți manualul de exploatare şi păstrați-l pentru utilizare ulterioară.
- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate amplasate pe distrugătorul de documente!

Pericol de accidentare!
Nu introduceți mâna niciodată în fanta de la deschiderea pentru intrarea hârtiei.

Pericol de accidentare prin atragere în interior!
Nu aduceți părul lung, hainele largi, cravatele, fularele, lănțişoarele de gât şi mână etc. în zona deschiderii pentru intrarea hârtiei. Nu distrugeți material care tinde să formeze ochiuri, de ex. benzi, şnururi, folie de plastic.

Pericol de accidentare prin apariția de aşchii!
Protecția împotriva aşchiilor la maşinile cu tăiere în particule este asigurată numai dacă elementul de siguranță acoperă deschiderea de intrare a hârtiei. Introduceți cărțile de credit dure, CD-urile, dischetele sau casetele DAT numai prin fantele speciale.

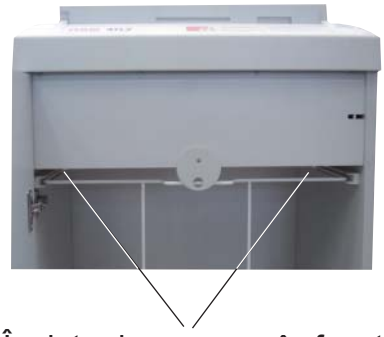
Nu lăsați distrugătorul de documente la îndemâna copiilor. Lăsați maşina să funcționeze numai în prezența unui operator.



În cazul deteriorării sau al unei funcționări incorecte, ca şi înainte de schimbarea locului sau a curățării, deconectați distrugătorul de documente şi scoateți fişa de rețea.

Efectuarea lucrărilor de service este permisă numai serviciului de asistență tehnică Pelikan şi tehnicienilor de service.

- Asigurați-vă că fişa de rețea este uşor accesibilă.
- Înainte de introducerea fişei, verificați dacă tensiunea şi frecvența rețelei dumneavoastră coincid cu datele de pe plăcuța de fabricație.
- Evitați pătrunderea de lichide în distrugătorul de documente.
- Nu este permisă amplasarea distrugătorului de documente în apropierea unui corp de încălzit sau a unei alte surse de căldură. Fantele de aerisire trebuie să fie libere şi trebuie respectată o distanță de min. 5 cm față de perete sau de mobilă.



Înainte de punerea în funcțiune, desfaceți şi scoateți şuruburile-fluture ale siguranței de transport.

3 Vedere generală

1 Indicații de securitate
2 Clapeta de revizie
3 Deschidere pentru intrarea hârtiei
Elementul de siguranță/apărătoarea împotriva aşchiilor
4 Partea superioară a carcasei
5 Tastatura în folie
6 Întrerupătorul de rețea
7 Plăcuța de fabricație
8 Eticheta de atenționare
9 Raftul de jos
10 Rolele stativului
11 Rolele de direcționare
12 Uşă

Elementele de afişare şi de operare de pe tastatura în folie

Tasta de pornire
Distrugătorul de documente porneşte. Aparatul de tăiat funcționează în sensul de tragere.

Tasta Stop
Aparatul de tăiat se opreşte. Distrugător de documente în stand-by

Tasta de inversare
Aparatul de tăiat funcționează invers.

Distrugătorul de documente este pregătit de funcționare
Dioda luminiscentă verde

Containerul pentru material tăiat este plin
Dioda luminiscentă roşie

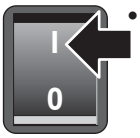
Blocajul de hârtie / Motorul suprasolicitat
Dioda luminiscentă roşie

Uşa sau clapeta de revizie deschise
Dioda luminiscentă roşie

română

4 Utilizarea

Pornirea distrugătorului de documente



• Fixați întrerupătorul de rețea de pe partea posterioară a distrugătorului de documente în poziția „I”.

➤Indicatorul din panoul de operare se aprinde.

➤Distrugătorul de documente este pregătit de funcționare.

Indicație

Pe uşa frontală şi a clapetei de revizie de pe partea superioară a aparatului există un comutator de siguranță. Aparatul poate porni numai când uşa şi clapeta sunt închise.

Distrugerea hârtiei

• Introduceți hârtia care trebuie distrusă. Pentru numărul de foi admisibil, consulați Datele tehnice.

➤ Bariera fotoelectrică porneşte automat aparatul de tăiat.

➤ Hârtia este trasă în aparatul de tăiat şi distrusă.

➤ La aprox. 3 s după ce deschiderea de intrare a hârtiei este din nou liberă, distrugătorul de documente se deconectează automat şi trece în starea pregătită de funcționare.

Oprirea distrugătorului de documente

• Fixați întrerupătorul de rețea de pe partea posterioară a distrugătorului de documente în poziția „0”.

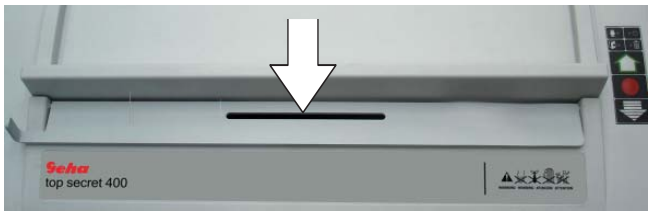
Distrugătorul de documente poate fi pornit şi prin apăsarea tastei-săgeată verde:

- **Apăsați tasta scurt:**
  Aparatul de tăiat este pornit.
  Oprire automată la aprox. 3 s după ultima tragere de hârtie sau manuală prin apăsarea tastei Stop.
- **Apăsați tasta un timp mai lung de 2 s:**
  Regim de funcționare permanentă fără funcționare a barierei fotoelectrice. Aparatul de tăiat funcționează până când este oprit prin apăsarea tastei Stop.

Distrugerea cărților de credit, a CD-urilor, a dischetelor sau a casetelor DAT

Maşinile cu tăiere în particule:
Rabatați elementul de siguranță (inclus numai la tipurile de tăiere 3,9x50 mm şi 1,9x15 mm) în jos, comutați maşina pe regim permanent şi alimentați cu material prin fanta de introducere.

Numai la tipul de tăiere	
3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
Dischetele	Cărți de credit + CD-uri



Numai la tipul de tăiere
3,9x50 mm
Casetele DAT

În cazul maşinilor cu tăiere în fâşii, introduceți CD-urile, cărțile de credit sau dischetele direct în fanta de alimentare a hârtiei.

română

5 Remedierea avariilor

Blocajul de hârtie

Ați introdus prea multă hârtie dintr-odată.

➤Distrugătorul de documente blocat.

➤LED-ul roşu de pe tastatura în folie se aprinde intermitent.

➤Motorul se comută automat şi rulează câteva secunde înapoi.

ATENȚIE!

Nu acționați alternant tasta de pornire şi tasta de inversare, pentru a remedia blocajul. Această manevră poate deteriora distrugătorul de documente.

- Extrageți hârtia din deschiderea de intrare a hârtiei.

Dacă nu a fost eliminat tot materialul:

- Păsați tasta de inversare.

➤Aparatul de tăiat funcționează invers.

- Extrageți hârtia.
  După deschiderea clapetei de la partea superioară a aparatului, aparatul de tăiat devine uşor accesibil.

PRECAUȚIE!

Vătămările provocate prin tăiere la valțurile cuțitelor sunt posibile şi în starea de repaus. Nu introduceți membrele în aparatul de tăiat!

- Împărțiți în două stiva de hârtie.
- Introduceți hârtia succesiv.

Motor electric supraîncălzit

➤LED-ul roşu se aprinde.

➤Distrugătorul de documente se opreşte.

- Lăsați distrugătorul de documente să se răcească, timp de aprox.15 - 20 min.

Deschiderea uşii frontale sau a clapetei de revizie de pe partea superioară a aparatului

➤LED-ul roşu se aprinde.

➤Distrugătorul de documente se opreşte.

- Închideți uşa şi clapeta.

Indicație

Dacă uşa este deschisă în timp ce aparatul de tăiere funcționează, după închiderea uşii trebuie ca distrugătorul de documente să fie din nou pornit de la tasta de pornire verde.

Containerul pentru material tăiat este plin

➤LED-ul roşu se aprinde.

➤Distrugătorul de documente se opreşte.

Indicație

Inversarea aparatului de tăiere este posibilă şi când recipientul pentru material tăiat este plin.

- Schimbați sacul pentru material tăiat.

ATENȚIE!

Goliți neapărat recipientul pentru material tăiat plin, deoarece, în cazul mai multor apăsări repetate, pot apărea disfuncționalități ale aparatului de tăiat.

română

6 Curățarea şi întreținerea curentă

Opriți distrugătorul de documente şi scoateți fişa de rețea. Curățarea se poate face numai cu o cârpă moale şi cu o soluție diluată de săpun. Pătrunderea apei în aparat este interzisă.

Verificați funcționarea comutatorului uşii:

Avertizare!
În cazul în care constatați abateri de la următorul proces funcțional, opriți distrugătorul de documente, scoateți fişa de rețea şi informați serviciul de asistență tehnică.

- Introduceți fişa de rețea în priză şi porniți distrugătorul de documente.
- Introduceți o foaie de hârtie şi deschideți uşa frontală, în timp ce foaia este trasă în aparat.

➤ Aparatul de tăiere trebuie să se deconecteze imediat şi indicatorul „Uşă deschisă” trebuie să se aprindă.

- Închideți uşa.

➤ Aparatul de tăiere nu are voie încă să pornească din nou.

- Extrageți hârtia din deschiderea de introducere. Bariera fotoelectrică trebuie să fie liberă.
- Opriți maşina şi porniți-o din nou.

➤ La alimentarea cu hârtie, aparatul de tăiere porneşte.

Lubrifiați cu ulei aparatul de tăiat în cazul în care randamentul de tăiere scade, dacă apar zgomote sau după fiecare golire a recipientului pentru material tăiat:

- Ridicați clapeta de la partea superioară a aparatului şi pulverizați ulei special pentru blocul de tăiere pe valțurile cuțitelor de la aparatul de tăiere.

- Lăsați aparatul de tăiere să funcționeze înainte-înapoi fără alimentare cu hârtie.

➤ Se desprind praf de hârtie şi particule.

7 Pachetul de livrare

- Distrugător de documente pregătit de racordare, ambalat în cutie de carton
- Cutii de carton pe euro-paleți, strânse cu bandă de ambalare
- 5 saci pentru material tăiat
- 1 flacon de ulei special pentru blocul de tăiere
- Manual de exploatare

Accesorii:

- Sac pentru material tăiat
  nr. comandă 1.442.995.000
- Ulei special pentru blocul de tăiere (250 ml)
  nr. comandă 1.235.997.403

română

8 Date tehnice

Tip de tăiere	Tăiere în fâşii		Tăiere în particule			
Dimensiunea de tăiere (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Treapta de siguranță DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Capacitatea de tăiere (foi), DIN A4 70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Viteza de tăiere	100 mm/s			110 mm/s		
Masa	74 kg		82 kg			
Nivelul sonor (mers în gol / În sarcină)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Lățimea de lucru	400 mm					
Racord	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Puterea la nr. max. de foi	2100 W					
Regimul funcțional	Regim de funcționare permanentă					
Condiții ambiante în funcțiune: Temperatura Umiditatea relativă a aerului Altitudinea peste nivelul mării	-10 °C până la +40 °C max. 90 %, fără formare de condens max. 2.000 m					
Dimensiuni L x l x H (mm)	595 x 470 x 990					
Volumul recipientului de colectare	146 l					

* Specificație Geha

Declarația de conformitate CE

Producătorul **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen declară prin prezenta că maşina menționată în continuare
Distrugător de documente **Geha top secret 400**
corespunde pe baza concepției şi variantei sale constructive, precum şi în varianta pusă de noi în circulație, cerințelor de securitate şi sănătate care stau la baza directivelor CE:

Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006 / 42 / CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2004 / 108 / CE

Norme aplicate şi specificații tehnice:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Împuternicit pentru redactarea documentațiilor tehnice:
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Director tehnic

S-a efectuat o verificare a tipului de maşină din punct de vedere al concordanței cu cerințele directivei CE privind echipamentele tehnice, de către: Conducerea comisiei de specialitate, Centrul de verificare şi certificare, prin bunăvoința conducerii asociației de profil, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Acest centru de încercări este centru competent în sensul Anexei XI a directivei CE privind echipamentele tehnice.

1 Ενδεδειγμένη χρήση, παροχή εγγύησης

Ο καταστροφέας εγγράφων προορίζεται αποκλειστικά για την καταστροφή χαρτιού. Ανάλογα με το είδος κοπής μπορούν επίσης να καταστραφούν μικρές ποσότητες των ακόλουθων υλικών:

Μέγεθος κοπής (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Πιστωτικές κάρτες, Δίσκοι CD	•	•	•	•
Δισκέτες	•	•		•
Κασέτες DAT				•

Ο ανθεκτικός κοπτικός μηχανισμός δεν επηρεάζεται από συνδετήρες και σύρματα συρραπτικών. Σε μηχανήματα της κατηγορίας ασφαλείας HS βαθμίδας 6 (1x5mm) τα χαρτιά δεν επιτρέπεται να έχουν μεταλλικούς συνδετήρες.

Η εγγύηση για τον καταστροφέα εγγράφων διαρκεί 2 χρόνια. Επιπλέον παρέχεται εγγύηση 10 ετών για τον κύλινδρο μαχαιριών από συμπαγή χάλυβα (Εξαιρείται η κατηγορία ασφαλείας 5, βαθμίδα HS 6). Η φθορά τριβής, οι ζημιές από κακό χειρισμό, η φυσιολογική φθορά καθώς και οι ζημιές από ξένες επεμβάσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

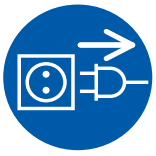
- Πριν την έναρξη λειτουργίας του καταστροφέα εγγράφων διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας του καταστροφέα εγγράφων!

Κίνδυνος τραυματισμού!
Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας στις σχισμές εισόδου του χαρτιού.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού ή φιάλες πεπιεσμένου αέρα, που περιέχουν εύφλεκτα υλικά, διότι αυτές οι ουσίες μπορούν να αναφλεγούν

Κίνδυνος τραυματισμού από θραύσματα!
Η προστασία από θραύσματα στα μηχανήματα θρυματισμού σωματιδίων παρέχεται μόνο όταν το στοιχείο ασφαλείας καλύπτει το άνοιγμα εισαγωγής χαρτιών. Η εισαγωγή πιστωτικών καρτών, δίσκων CD, δισκετών και κασετών DAT επιτρέπεται να γίνεται μόνο μέσα από την ειδική εγκοπή.

Ο καταστροφέας εγγράφων πρέπει να τοποθετείται μακριά από παιδιά. Η συσκευή επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο κατά την παρουσία ενός χειριστή



Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας όπως και πριν την μετακίνηση ή τον καθαρισμό της συσκευής, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φίς από την πρίζα.

Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Pelikan και τους τεχνικούς συντήρησης των συμβαλλόμενων συνεταίρων μας.

- Σιγουρευτείτε ότι το φις σύνδεσης στην πρίζα είναι εύκολα προσιτό.
- Πριν από τη σύνδεση του φις στην πρίζα ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού ρεύματος συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα της συσκευής.
- Δεν επιτρέπεται η εισχώρηση υγρών στον καταστροφέα εγγράφων.
- Ο καταστροφέας εγγράφων δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε ένα θερμαντικό σώμα ή σε μια άλλη πηγή θερμότητας. Οι σχισμές αερισμού πρέπει να είναι ελεύθερες και πρέπει να τηρείται μία ελάχιστη απόσταση 5 cm από τον τοίχο ή τα έπιπλα.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας ξεβιδώστε τις πεταλούδες της ασφάλειας μεταφοράς.

3 Συνοπτικά

1 Υποδείξεις ασφαλείας
2 Θυρίδα επιθεώρησης
3 Άνοιγμα εισαγωγής χαριού
Στοιχείο ασφαλείας / Προστατευτικό θραυσμάτων
4 Πάνω μέρος περιβλήματος
5 Πληκτρολόγιο αφής
6 Γενικός διακόπτης
7 Πινακίδα τύπου
8 Ετικέτα προειδοποίησης
9 Κάτω ερμάριο
10 Σταθεροί τροχοί
11 Τροχοί οδήγησης
12 Πόρτα

Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού στο πληκτρολόγιο αφής

Πλήκτρο ενεργοποίησης
Ο καταστροφέας εγγράφων ενεργοποιείται. Ο κοπτικός μηχανισμός περιστρέφεται στην κατεύθυνση αναρρόφησης.

Πλήκτρο Στοπ
Ο κοπτικός μηχανισμός σταματά. Καταστροφέας εγγράφων σε ετοιμότητα

Πλήκτρο αντιστροφής
Ο κοπτικός μηχανισμός περιστρέφεται αντίστροφα.

Ο καταστροφέας εγγράφων είναι σε ετοιμότητα.
Πράσινη φωτοδίοδος

Γεμάτο δοχείο κοπής
Κόκκινη φωτοδίοδος

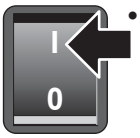
Papírtorlódás / Υπερφόρτωση του μοτέρ
Κόκκινη φωτοδίοδος

Ανοικτή πόρτα ή θυρίδα επιθεώρησης
Κόκκινη φωτοδίοδος

ελληνικά

4 Χειρισμός

Ενεργοποίηση της συσκευής



• Φέρτε το γενικό διακόπτη στη πίσω πλευρά του καταστροφέα στη θέση «I».

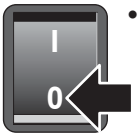
➤Η ένδειξη στο πληκτρολόγιο ανάβει.
➤Ο καταστροφέας εγγράφων είναι σε ετοιμότητα.

Υπόδειξη
Στην μπροστινή πόρτα και στη θυρίδα επιθεώρησης στην επάνω πλευρά της συσκευής υπάρχει ένας διακόπτης ασφαλείας. Η συσκευή μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν η πόρτα και η θυρίδα είναι κλειστές.

Καταστροφή χαρτιών

• Μέγιστος αριθμός φύλλων βλέπε «Τεχνικά στοιχεία»
➤ Το φωτοκύτταρο εκκινεί τον κοπτικό μηχανισμό αυτόματα.
➤ Το χαρτί τραβιέται μέσα στον κοπτικό μηχανισμό και καταστρέφεται.
➤ Περίπου μετά από 3 δευτερόλεπτα όταν το άνοιγμα τροφοδοσίας είναι πάλι ελεύθερο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και τίθεται σε αναμονή λειτουργίας.

Απενεργοποίηση της συσκευής



• Φέρτε το γενικό διακόπτη στη πίσω πλευρά του καταστροφέα στη θέση «0».

Ο καταστροφέας εγγράφων μπορεί να ξεκινήσει και με το πάτημα του πράσινου πλήκτρου βέλους:

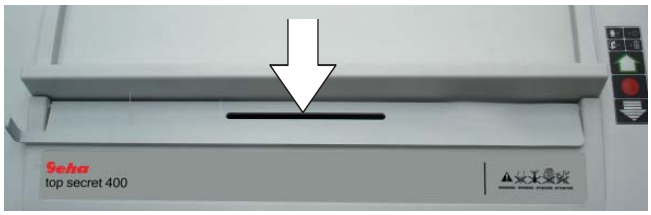
- **Πιέστε για λίγο το πλήκτρο:**
  Ο κοπτικός μηχανισμός ξεκινάει. Τα σταμάτημα γίνεται αυτόματα 3 δευτ/πτα μετά την τελευταία εισαγωγή χαρτιού ή με το χέρι πατώντας το πλήκτρο στοπ.
- **Πιέστε το πλήκτρο πάνω από 2 δευτ/πτα:**
  Διαρκής λειτουργία χωρίς φωτοκύτταρα. Ο κοπτικός μηχανισμός λειτουργεί μέχρι να απενεργοποιηθεί από το πλήκτρο στοπ.

Καταστροφή πιστωτικών καρτών, δίσκων CD, δισκετών ή κασετών DAT

Μηχανήματα με κοπή σωματιδίων:
Κλείστε το στοιχείο ασφαλείας προς τα κάτω (περιλαμβάνεται μόνο για είδη κοπής 3,9x50 mm και 1,9x15 mm), ενεργοποιήστε το μηχάνημα σε συνεχή λειτουργία και βάλτε το υλικό μέσα στην εγκοπή εισαγωγής.

Μόνο για το είδος κοπής

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
Δισκέτες	Πιστωτικές κάρτες + Δίσκοι CD



Μόνο για το είδος κοπής 3,9x50 mm
Κασέτες DAT

Σε μηχανήματα κοπής λωρίδων εισάγετε τους δίσκους CD, τις πιστωτικές κάρτες ή τις δισκέτες κατευθείαν μέσα στην εγκοπή τροφοδοσίας.

ελληνικά

5 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Συμφόρηση χαρτιών

Βάλατε ταυτόχρονα πολλά χαρτιά.

➤Μπλοκαρισμένος καταστροφέας εγγράφων.

➤Αναβοσβήνει η κόκκινη LED στο πληκτρολόγιο.

➤Το μοτέρ ενεργοποιείται αντίστροφα και λειτουργεί έτσι για μερικά δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην πατάτε εναλλάξ το πλήκτρο ενεργοποίησης και το πλήκτρο αντιστροφής για να ελευθερώσετε την εμπλοκή. Ο κοπτικός μηχανισμός μπορεί έτσι να χαλάσει.

- Αφαιρέστε τα χαρτιά από το άνοιγμα τροφοδοσίας

Αν δεν καταστράφηκε όλο το υλικό:

- Πιέστε το πλήκτρο αντιστροφής.

➤Ο κοπτικός μηχανισμός περιστρέφεται αντίστροφα.

- Αφαιρέστε τα χαρτιά.
  Εύκολη πρόσβαση στον κοπτικό μηχανισμό υπάρχει μετά το άνοιγμα της θυρίδας στην επάνω πλευρά της συσκευής.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών από κόψιμο στους κυλίνδρους μαχαιριών ακόμη και με τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Μην απλώνετε τα χέρια σας στον κοπτικό μηχανισμό!

- Μειώστε την ποσότητα χαρτιού.
- Βάλτε μέσα τα χαρτιά διαδοχικά.

Υπερθέρμανση του ηλεκτρικού μοτέρ

➤Ανάβει η κόκκινη LED.

➤Ο καταστροφέας εγγράφων απενεργοποιείται.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 15 - 20 λεπτά.

Ανοικτή η μπροστινή πόρτα ή η θυρίδα επιθεώρησης στην επάνω πλευρά

➤Ανάβει η κόκκινη LED.

➤Ο καταστροφέας εγγράφων απενεργοποιείται.

- Κλείστε την πόρτα και τη θυρίδα.

Υποδειξη

Αν ανοίξει η πόρτα ενόσω λειτουργεί ο κοπτικός μηχανισμός, θα πρέπει μετά το κλείσιμο της πόρτας να ενεργοποιηθεί και πάλι η συσκευή από το πράσινο πλήκτρο.

Γεμάτο δοχείο κοπής

➤Ανάβει η κόκκινη LED.

➤Ο καταστροφέας εγγράφων απενεργοποιείται.

Υποδειξη

Η αντιστροφή του κοπτικού μηχανισμού είναι δυνατή ακόμη και με γεμάτο το δοχείο κοπής.

- Αλλάξτε το σάκο με το κομμένο υλικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πρέπει να αδειάζετε αμέσως το γεμάτο δοχείο διότι από τη συνέχιση της χρήσης μπορεί να παρουσιαστούν λειτουργικές βλάβες στο κοπτικό μηχανισμό.

6 Καθαρισμός και συντήρηση

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα. Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται μόνο με ένα μαλακό πανί και με λίγη σαπουνάδα. Ταυτόχρονα δεν επιτρέπεται η εισχώρηση νερού στη συσκευή.

Ελέγξτε τη λειτουργία του διακόπτη πόρτας:

Προειδοποίηση!
Εάν διαπιστώσετε αποκλίσεις από την παρακάτω διαδικασία λειτουργίας, απενεργοποιήστε τον καταστροφέα εγγράφων, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

- Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα και ενεργοποιήστε τον καταστροφέα εγγράφων.
- Βάλτε ένα φύλλο χαρτί και ανοίξτε την μπροστινή πόρτα, ενώ τραβιέται το χαρτί.

➤ Ο κοπτικός μηχανισμός πρέπει να απενεργοποιηθεί αμέσως και να ανάψει η ένδειξη «Ανοικτή πόρτα».

- Κλείστε την πόρτα.

➤ Ο κοπτικός μηχανισμός δεν πρέπει να ξαναλειτουργήσει ακόμα.

- Τραβήξτε το χαρτί έξω από το άνοιγμα τροφοδοσίας. Το φωτοκύτταρο πρέπει να είναι ελεύθερο.
- Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι το μηχάνημα.

➤ Με την τροφοδοσία χαρτιού ξεκινά και ο κοπτικός μηχανισμός.

Λιπαίνετε τον κοπτικό μηχανισμό όταν μειωθεί η απόδοση κοπής, δημιουργούνται θόρυβοι ή μετά από κάθε άδειασμα του δοχείου κομμένων τεμαχίων:

- Ανοίξτε τη θυρίδα στην πάνω πλευρά της συσκευής και ψεκάστε ειδικό λάδι στους κυλίνδρους μαχαιριών του κοπτικού μηχανισμού.

- Λειτουργήστε τον κοπτικό μηχανισμό προς τα εμπρός - προς τα πίσω χωρίς τροφοδοσία χαρτιού.

➤ Η χαρτόσκονη και τα σωματίδια ξεκολλούν και φεύγουν.

7 Περιεχόμενα συσκευασίας

- Καταστροφέας εγγράφων έτοιμος για σύνδεση συσκευασμένος σε κούτα
- Κούτα πάνω σε παλέτα τυλιγμένη με ταινία συσκευασίας
- 5 σάκοι για κομμένα κομμάτια
- 1 φιάλη με ειδικό λάδι του μπλοκ κοπής
- Οδηγίες λειτουργίας

Παρελκόμενα:

- Σάκος κομμένων κομματιών κωδικός παραγγελίας 1.442.995.000
- Ειδικό λάδι για το μπλοκ κοπής (250 ml) κωδικός παραγγελίας 1.235.997.403

ελληνικά

8 Τεχνικά στοιχεία

Είδος κοπής	Λωρίδες		Κοπή τεμαχίου			
Μέγεθος κοπής (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Βαθμός ασφαλείας DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Απόδοση κοπής (φύλλα), DIN A4 70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Ταχύτητα κοπής	100 mm/s			110 mm/s		
Βάρος	74 kg		82 kg			
Εκπομπή θορύβου (λειτουργία χωρίς φορτίο / Υπό φορτίο)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Πλάτος εργασίας	400 mm					
Σύνδεση	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Μέγιστη ισχύς για μέγιστο αριθμό φύλλων	2100 W					
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία					
Συνθήκες περιβάλλοντος σε λειτουργία: Θερμοκρασία Σχετική υγρασία Υψόμετρο (NN)	-10 °C έως +40 °C max. 90 %, χωρίς συμπύκνωση max. 2.000 m					
Διαστάσεις ΠxΥxΒ (mm)	595 x 470 x 990					
Όγκος του δοχείου συλλογής	146 l					

* Τεχνικά χαρακτηριστικά Geha

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Ο κατασκευαστής **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen δηλώνει με την παρούσα δήλωση πως το παρακάτω αναφερόμενο μηχάνημα
Καταστροφέας εγγράφων **Geha top secret 400**
ένεκα του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του, στο τύπο που διατίθεται στην αγορά, ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών ΕΕ:

Οδηγία περί μηχανημάτων 2006 / 42 / ΕΚ
Οδηγία ΗΜΣ 2004 / 108 / ΕΚ

Εφαρμοσμένα πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου:
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Τεχνικός Διευθυντής

Ένας έλεγχος του τύπου μηχανήματος αν συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας ΕΚ περί μηχανημάτων, έγινε από: Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Αυτός ο φορέας ελέγχου είναι αρμόδιος κατά την έννοια του παραρτήματος XI της Οδηγίας ΕΚ περί μηχανημάτων.

1 Maksadına uygun kullanım, garanti

Bu evrak imha makinesi sadece kağıt imha etmek için tasrlanmıştır. Kesim tipine göre, aşağıdaki mlzemelerden de az bir miktarı imha edilebilir:

Kesim genişliği (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Kredi kartları, CD'ler	•	•	•	•
Disketler	•	•		•
DAT kasetleri				•

Dayanıklı kesme mekanizması zımbalara ve ataşlara karşı dayanıklıdır. Sadece güvenlik kademesi HS Seviye 6 (1x5mm) olan makinelerde kağıtta zımba veya ataş bulunmamalıdır.

Evrak imha makinesinin garanti süresi 2 yıldır. Bunun dışında som çelik bıçak merdaneleri için de 10-yıl garanti vermekteyiz (güvenlik kademesi 5, HS Seviye 6). Aşınma, yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü kişiler tarafından içi açıldığında, verdiğimiz garanti geçersizdir.

2 Güvenlik uyarıları

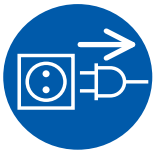
- Evrak imha makinesini devreye almadan önce, bu kullanım kılavuzunu okuyun ve ileride kullanmak üzere saklayın.
- Evrak imha makinesinin üzerinde bulunan güvenlik uyarılarına uyun!

Yaralanma tehlikesi!
Elinizi kesinlikle kağıt besleme açıklığına sokmayınız.

Yaralanma tehlikesi İçeriye çekerek!
Uzun saçlar, bol elbiseler, kravatlar, atkılar ve bilezikler vb. kağıt besleme açıklığının yakınına getirilmemelidir. Düğüm oluşturabilecek bant, ip, plastik folyo gibi malzemeler kullanmayınız.

Etrafa yayılan parçacıklar yaralanma tehlikesi oluşturur!
Parçacık kesme makinelerinde etrafa saçılan parçalardan korunmak sadece, kağıt besleme deliği güvenlik elemanı ile kapatıldığında sağlanabilir. Sert kredi kartlarını, disketleri veya DAT kasetlerini sadece atma yarıklarından içeriye atınız.

Evrak imha makinesini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Makineyi sadece kullanan kişi yanında durduğunda çalıştırın.



Evrak imha makinesini, hasarlı durumda ise veya düzgün çalışmıyorsa, ya da yerini değiştirirken veya temizlerken kapatın ve şebeke fişini çekin.

Servis çalışmaları sadece yetkili Pelikan servisleri veya sözleşmeli olduğumuz firmaların servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

- Şebeke fişine kolay erişilmesini sağlayın.
- Şebeke fişini takmadan önce, elektrik şebekenizin geriliminin ve frekansının tip etiketi üzerindeki bilgilerle aynı olmasına dikkat edin.
- Evrak imha makinesinin içine sıvı akmamasına dikkat edin.
- Evrak imha cihazı radyatörlere veya başka ısı kaynaklarına yakın olarak yerleştirilmemelidir. Havalandırma menfezlerinin önleri kapatılmamalı ve duvara veya mobilyalara 5 cm mesafe bırakılmalıdır.

Devreye almadan önce, taşıma emniyetinin kelebek vidalarını sökünüz.

3 Genel bakış

1 Güvenlik uyarıları
2 Bakım kapağı
3 Kağıt besleme açıklığı
Güvenlik elemanı / parçacıklara karşı korunma
4 Mahfaza üst parçası
5 Folyo klavye
6 Şebeke anahtarı
7 Tip etiketi
8 Uyarı etiketi
9 Alt dolap
10 Sabit tekerlekler
11 Döner tekerlekler
12 Kapı

Folyo klavyedeki gösterge ve kumanda düğmeleri

Çalıştırma tuşu
Evrak imha makinesi çalışır.
Kesme mekanizması çekiş yönünde çalışır.

Dur tuşu
Kesme mekanizması durur.
Evrak imha makinesi stand-by konumda bekler

Geri hareket tuşu
Kesme mekanizması geriye doğru hareket eder.

Evrak imha makinesi kullanıma hazırdır.
yeşil LED

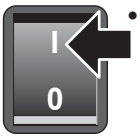
Kesilen malzeme haznesi dolu
kırmızı LED

Kağıt birikmesi / Motorda aşırı yüklenme
kırmızı LED

Kapı veya bakım kapağı açıldı.
kırmızı LED

4 Kullanılması

Evrak imha makinesinin çalıştırılması



- Evrak imha makinesinin arka tarafındaki şebeke anahtarını «I» konumuna getirin.

➤Kontrol alanındaki gösterge yanar.

➤Evrak imha makinesi kullanıma hazırdır.

Uyarı

Ön kapıda ve cihazın arkasındaki bakım kapağında emniyet şalterleri bulunmaktadır. Makine sadece, kapı ve kapak kapalı ise çalıştırılabilir.

Kağıt imhası

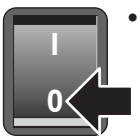
• İmha edilecek kağıdı içeriye sürün. İzin verilen yaprak sayıcı için teknik bilgilere bakınız

➤ Işıklı bariyer kesme düzenini otomatik olarak çalıştırır.

➤ Kağıt keme düzeni tarafından içeriye çekilir ve imha edilir.

➤ Evrak imha makinesi, kağıt besleme açıklığı tekrar boşaldıktan yakl. 3 sn sonra otomatik olarak kapanır ve stand-by konumuna geçer.

Evrak imha makinesinin kapatılması



- Evrak imha makinesinin arka tarafındaki şebeke anahtarını «0» konumuna getirin.

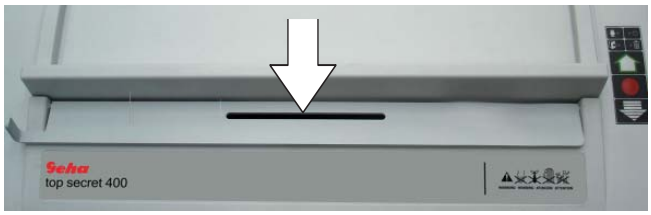
Evrak imha makinesi yeşil ok tuşuna basarak da çalıştırılabilir:

- **Tuşa kısaca basın:**
  Kesme mekanizması çalışır.
  En son kağıt içeriye çekildikten 3 sn sonra otomatik olarak veya Stop tuşuna basılarak elle durdurulur.
- **Tuşa 2 saniyeden fazla basın:**
  Işıklı bariyer işlevi kullanılmadan sürekli olarak çalışır.
  Kesme mekanizması, yeniden Stop tuşuna basılana kadar çalışmaya devam eder.

Kredi kartları, CD'ler, disketler veya DAT kasetlerinin imha edilmesi

Parçacık kesmeli makineler:
Güvenlik elemanını (sadece 3,9x50 mm ve 1,9x15 mm kesme tiplerinde mevcuttur) aşağıya katlayın, makineyi sürekli çalışma konumuna getirin ve malzemeyi atma yarığından içeriye atın.

sadece kesme tipi	
3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
Disketler	Kredi kartları + CD'ler



sadece kesme tipi
3,9x50 mm
DAT kasetleri

Şerit kesme makinelerinde CD'leri, kredi kartlarını veya disketleri doğrudan kağıt besleme yarığından içeriye sürün.

5 Arıza giderme

Kağıt birikmesi

Bir seferde çok fazla kağıt yerleştirdiniz.

➤Evrak imha makinesi bloke edildi.

➤Folyo klavye üzerindeki kırmızı LED yanıyor.

➤Motor otomatik olarak birkaç saniye süre ile geriye doğru çalışır.

İKAZ!

Blokajı önlemek için çalıştırma ve geri hareket tuşlarına dönüşümlü olarak basmayın. Bu evrak imha makinesini bozabilir.

- Kağıdı kağıt besleme deliğinden dışarıya çekiniz.

Malzemenin tamamı dışarıya atılmazsa:

- Geri hareket tuşuna basın.

➤Kesme mekanizması geriye doğru hareket eder.

- Kağıdı dışarıya alın.
  Cihazın üst yüzeyindeki kapak açıldığında, kesme mekanizmasına kolayca erişilebilir.

DİKKAT!

Bıçak merdaneleri durdukları yerde de kesik yaralanmalarına sebep olabilirler. Kesme mekanizmasının içine uzanmayın!

- Kağıt istifini yarıya indirin.
- Kağıtları arka arkaya yerleştirin.

Elektrik motorunda aşırı ısınma

➤Kırmızı LED yanıyor.

➤Evrak kesme makinesi kapanır.

- Evrak imha makinesinin yakl. 15 - 20 dakika soğumasını bekleyin.

Ön kapı ve arkadaki bakım kapağı açık

➤Kırmızı LED yanıyor.

➤Evrak kesme makinesi kapanır.

- Kapıyı ve kapağı kapatın.

Not

Kesme mekanizması çalışırken kapı açıldığında, kapı kapatıldıktan sonra, evrak imha makinesi yeşil çalıştırma tuşuna basarak tekrar çalıştırılmalıdır.

Kesilen malzeme haznesi dolu

➤Kırmızı LED yanıyor.

➤Evrak kesme makinesi kapanır.

Not

Kesme mekanizması kesik parça haznesi dolu durumda da geriye hareket ettirilebilir.

- Kesik parça torbasını değiştirin.

İKAZ!

Arka arkaya bastırıldığında, kesme düzeninde arıza oluşabileceği için, dolu bir hazneyi derhal boşaltın.

6 Temizlik ve bakım

Evrak imha makinesini kapatın ve şebeke fişini çekin. Sadece yumuşak bir bez veya sabunlu su çözeltisi ile temizlenmelidir. Temizlik yaparken cihazın içine su girmemelidir.

Kapı anahtarının çalışmasını kontrol edin

Uyarı!
Aşağıda belirtilen işlem akışında sapma tespit ettiğinizde, evrak imha makinesini kapatın, şebeke fişini çekin ve müşteri servisine haber verin.

- Şebeke fişini takın ve evrak imha makinesini çalıştırın.
- Bir kağıt yaprağı yerleştirin ve kağıt içeriye çekilirken ön kapıyı açın.

➤ Kesme düzeni derhal durmalı ve «Kapı açık» lambası yanmalıdır.

- Kapıyı kapatın.

➤ Kesme düzeni henüz çalışmaya başlamamalıdır.

- Kağıdı besleme deliğinden dışarıya çekin. Işıklı bariyerin önü serbest olmalıdır.
- Makineyi kapatın ve tekrar çalıştırın.

➤ Kağıt yerleştirildiğinde, kesme mekanizması çalışmaya başlar.

Kesme kapasitesi azaldığında, ses yapmaya başladığında veya kesilen parça haznesini boşalttıktan sonra, kesme mekanizması daima yağlanmalıdır:

- Cihazın üst tarafındaki kapağı kaldırın ve kesme mekanizmasının bıçak merdanelerine kesme bloğu özel yağı püskürtün.

- Kesme mekanizmasını kağıtsız olarak geriye doğru çalıştırın.

➤ Kağıt tozları ve partiküller çözülür.

7 Teslimat içeriği

- Evrak imha makinesi, bağlantıya hazır olarak bir karton içerisinde
- Euro palet üzerinde ambalaj bandı ile sarılmış bir karton
- 5 Kesilen malzeme torbaları
- 1 şişe özel kesme bloğu yağı
- Kullanım kılavuzu

Aksesuar:

- Kesim malzemesi torbası
  Sip. No. 1.442.995.000
- Özel kesme bloğu yağı (250 ml)
  Sip. No. 1.235.997.403

8 Teknik bilgiler

Kesme tipi		Şerit genişliği		Partikül kesimi			
Kesim boyu (mm)		5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78 x 11	1 x 5
Güvenlik seviyesi DIN 32757 – 1		2	2	3	4	5	Level 6*
Kesme gücü (Yaprak), DIN A4	70 g/m²	65 - 67	48 - 50	38 - 40	26 - 28	17 - 19	9 - 10
	80 g/m²	51 - 53	38 - 40	33 - 35	20 - 22	12 - 14	7 - 8
Kesme hızı		100 mm/s			110 mm/s		
Ağırlık		74 kg		82 kg			
Ses seviyesi (boşta çalışırken / yük altında)		60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Çalışma genişliği		400 mm					
Bağlantı		230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Kapasite maks. yaprak sayısında		2100 W					
İşletme modu		Sürekli işletme					
İşletmedeki ortam koşulları: Sıcaklık bağıl nem Deniz seviyesinden yükseklik		-10 °C ile +40 °C arası maks. % 90, yoğuşmasız maks. 2.000 m					
Boyutlar G x D x Y (mm)		595 x 470 x 990					
Toplama haznesinin hacmi		146 l					

* Geha teknik özellikleri

AB Uygunluk Beyanı

Üretici firma **HSM GmbH + Co. KG**, Austrasse 1 - 9, D-88699 Frickingen aşağıda adı geçen makinenin
Evrak İmha Makinesi **Geha top secret 400**
tasarımı ve modeli tarafımızdan piyasaya çıkartılan tipi ile aşağıda belirtilen AB Direktifleri tarafından talep edilen temel güvenlik ve sağlık koşullarına uygun olduğunu beyan ederiz:

Makine Direktifi 2006 / 42 / EC
EMU Direktifi 2004 / 108 / EC

Kullanılan standartlar ve teknik özellikler:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 13849-1
- EN 60950-1:2006
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

Teknik dokümanların hazırlanması ile ilgili görevli:
Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Teknik Müdür

Bu makine tipinin AB Makine Direktifi taleplerine uygunluğunu kontrol eden kuruluş: İdari Uzman Komisyon, Test ve Sertifikalandırma Merkezi, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Bu test yeri AB Makine Direktifi Ek XI uyarınca yetkili kuruluştur.